

Η αξιολόγηση στη διδασκαλία της δεύτερης γλώσσας

Μαρία Μητσιάκη
Επίκουρη Καθηγήτρια Δ.Π.Θ.
mmitsiaki@helit.duth.gr

Μέρος 1ο: Γενικές έννοιες

Πώς ορίζουμε την αξιολόγηση;

- Οι **δικές σας** προτάσεις...

Ερεθίσματα για σκέψη

(Green 2013)

Θα αγοράζατε αυτό το αυτοκίνητο;

Είναι αντιοικονομικό και τα έξοδα συντήρησής του είναι ιδιαίτερα υψηλά για ένα τόσο φτηνό αυτοκίνητο. Τα επίπεδα ασφαλείας του είναι χαμηλά, και οι οδηγοί έχουν επισημάνει μηχανικά προβλήματα.

Πόσο καλό σάς φαίνεται αυτό το ξενοδοχείο;

Είναι πολύ κοντά στα βασικά τουριστικά αξιοθέατα. Τα δωμάτια ήταν ευρύχωρα σε μοντέρνο στιλ, με δωρεάν εμφιαλωμένο νερό στο ψυγείο, τσάι και καφέ. Το προσωπικό ήταν φιλικό και εξυπηρετικό.

Ερεθίσματα για σκέψη

(Green 2013)

Προσδοκίες σε σχέση με την **ποιότητα** →

συνάρτηση **αναγκών**

Πώς μεταφέρεται η παραπάνω σχέση στην αξιολόγηση της γλωσσικής διδασκαλίας;

- ① Από τους εκπαιδευτικούς-αξιολογητές
- ② Από τους αξιολογούμενους

Γραμματισμός αξιολόγησης;

- Λόγω των περιορισμένων πόρων ή/ και της έλλειψης χρόνου, πολλοί εκπαιδευτικοί δεν διαθέτουν **γραμματισμό αξιολόγησης** (assessment literacy, Popham 2001)
 - ① **Μονοδιάστατη** αξιολόγηση
 - ② **Γλωσσικές δοκιμασίες**: πολύ **εύκολες** ή πολύ δύσκολες
 - ③ **Περιεχόμενο** γλωσσικών δοκιμασιών: **ασύμβατο** με τα διδαχθέντα ή με το πρόγραμμα σπουδών (syllabus)

Ερεθίσματα για σκέψη

(Green 2013)

Πώς μεταφέρεται η παραπάνω σχέση στην αξιολόγηση της γλωσσικής διδασκαλίας;

① Από τους **αξιολογητές/ εκπαιδευτικούς**:

- Είναι μη ρεαλιστικό να προσδοκούμε από τους μάχιμους εκπαιδευτικούς της τάξης με τα αυστηρά και πιεστικά ωράρια να μπορούν να κατασκευάσουν γλωσσικές δοκιμασίες (τεστ) όμοιες με εκείνες των εθνικών ή διεθνών φορέων αξιολόγησης (π.χ. ΠΙ, ΚΕΓ, British Council, κτλ.)
- Δεν μπορούμε να αναμένουμε από τους εθνικούς ή διεθνείς φορείς αξιολόγησης να κατασκευάζουν γλωσσικές δοκιμασίες που λαμβάνουν υπόψη τις εξειδικευμένες ανάγκες ενός εκπαιδευτικού και της τάξης του

② Από τους **αξιολογούμενους**

- Ποια χαρακτηριστικά/ ποιες πρακτικές της αξιολόγησης διαθέτουν για τους αξιολογούμενους υψηλή ποιότητα;

Πώς ορίζουμε, λοιπόν, την αξιολόγηση;

Ποια από τις παρακάτω εικόνες αντιπροσωπεύει καλύτερα την άποψή σας για την αξιολόγηση στη Γ2;



Πώς ορίζουμε, λοιπόν, την αξιολόγηση;

*Assessment is not a destination;
it is at the heart of the journey*

"Stop asking me if we're almost there.
We're nomads for crying out loud!"



Πώς ορίζουμε, λοιπόν, την αξιολόγηση;



Πώς ορίζουμε, λοιπόν, την αξιολόγηση;

Η σκόπιμη, συστηματική και συνεχής συγκέντρωση πληροφοριών ως στοιχείων για τη διατύπωση κρίσεων σχετικά με τη μαθησιακή πορεία των μαθητών μας

(Green 2013)

Τύποι αξιολόγησης

Άτυπη αξιολόγηση

δεν είναι προγραμματισμένη

δεν αξιολογεί συγκεκριμένη διδακτέα ύλη

είναι αυθόρμητη

πραγματοποιείται παράλληλα με την διδασκαλία

παρατήρηση των εκφράσεων, των λεγόμενων και της ευκολίας στην κατανόηση προφορικών συζητήσεων

Τυπική αξιολόγηση

λαμβάνει χώρα σε συγκεκριμένο χώρο, χρόνο

αξιολογεί συγκεκριμένη διδακτέα ύλη

έχει σχεδιαστεί από πριν

δεν μπορεί να διεξαχθεί παράλληλα με τη διδασκαλία

τεστ, βαθμολογούμενες εργασίες, παρουσιάσεις

(Oosterhof, 2010)

Η αξιολόγηση χθες & σήμερα...

Η αξιολόγηση χθες...	Η αξιολόγηση σήμερα...
<p data-bbox="38 1195 1037 1481">Άμεση αξιολόγηση μέσω γλωσσικών δοκιμασιών (direct testing, 1970)</p>	<p data-bbox="1240 807 2162 991">Εναλλακτικές μέθοδοι αξιολόγησης:</p> <ol data-bbox="1240 1001 2700 1870" style="list-style-type: none"><li data-bbox="1240 1001 2700 1175">① Δυναμική αξιολόγηση (Lantolf & Poehner 2010)<li data-bbox="1240 1185 2700 1665">② Αξιολόγηση της γλωσσικής πραγμάτωσης βασισμένη σε εργασίες/ δραστηριότητες (task-based language performance assessment, Bachman 2002)<li data-bbox="1240 1676 2700 1870">③ Αυτοαξιολόγηση (self-assessment, McNamara & Deane 1995)

Η αξιολόγηση μέσω γλωσσικών δοκιμασιών χθες & σήμερα...

Shohamy (1985)

Η αξιολόγηση χθες...

Τα τεστ χρησιμοποιούνται ως μέσο τιμωρίας για τους μαθητές.

Τα τεστ αντικαθιστούν τη γλωσσική διδασκαλία.

Τα τεστ είναι ο μόνος τρόπος μέτρησης της επίδοσης των μαθητών.

Τα τεστ δεν αντανακλούν τη διδαχθείσα γνώση.

Τα τεστ επιστρέφονται χωρίς επεξηγηματικά σχόλια.

Τα τεστ βασίζονται μόνο σε μία μέθοδο διδασκαλίας.

Οι ίδιοι οι συντάκτες δεν εμπιστεύονται τον εαυτό τους στην κατασκευή του τεστ.

Η αξιολόγηση σήμερα...

Το τεστ συνιστά ένα μέσο διεπίδρασης ανάμεσα στον διδάσκοντα και τον μαθητή.

Τα τεστ έχουν ως στόχο να εξελίξουν τις δεξιότητες των μαθητών.

Εφαρμόζονται ποικίλοι τρόποι και εργαλεία αξιολόγησης.

Τα τεστ αντανακλούν τη γνώση που έχουν λάβει οι μαθητές κατά τη διδασκαλία.

Η παροχή ανατροφοδότησης συνιστά ένα βασικό στόχο του τεστ.

Τα τεστ βασίζονται σε ποικίλες μεθόδους διδασκαλίας.

Οι εκπαιδευτικοί εμπιστεύονται περισσότερο τον εαυτό τους στην κατασκευή γλωσσικών τεστ.

Αξιολόγηση vs. Γλωσσικές δοκιμασίες

Γλωσσικές δοκιμασίες	Αξιολόγηση
Έμφαση στο προϊόν	Έμφαση στη διαδικασία
Ποσοτικά κριτήρια	Ποσοτικά και ποιοτικά κριτήρια
Επίσημο ή ημι-επίσημο περιβάλλον	Ανεπίσημο περιβάλλον
Στόχοι «υψηλού κινδύνου» —> καθορίζουν την πορεία του μαθητή	Στόχοι «χαμηλού κινδύνου»
Η πρόοδος καθορίζεται από τον εκπαιδευτικό ή από εξωτερικούς θεσμούς	Η πρόοδος αποφασίζεται από τον εκπαιδευτικό
Στατικότητα	Δυναμικότητα
Παράμετροι Pass/ Fail —> έλλειψη ανάδρασης —> ενοχοποίηση του λάθους	Μείωση του άγχους —> ανάδραση —> δημιουργική αξιοποίηση του λάθους
Οι ερωτήσεις δεν επαναλαμβάνονται	Ευελιξία στην επανάληψη
Μετρούν τη γλωσσική ικανότητα	Μετρούν τη γλωσσική χρήση/πραγμάτωση

Δύο ευρείες κατηγορίες αξιολόγησης ως προς τη στόχευση

Αξιολόγηση με έμφαση στο **τελικό προϊόν**
(product-oriented assessment)

VS

Αξιολόγηση με έμφαση στη **μαθησιακή διαδικασία**
(process-oriented assessment)

(Clegg & Bryan 2006)

Η ποιότητα της αξιολόγησης έχει ... τιμή...

P	lanning
R	eflection
I	mprovement
C	ooperation
E	vidence

Green (2013)

Η ποιότητα της αξιολόγησης έχει ... τιμή...

- **Σχεδιασμός (planning)**: όσο πιο ενδεδειγμένος ο σχεδιασμός τόσο πιο ποιοτική η αξιολόγηση
- **Αναστοχασμός/ αναθεώρηση (reflection)**: η αποτελεσματικότητα της σχεδιαζόμενης αξιολόγησης (επίτευξη στόχων) θα πρέπει διαρκώς να εξετάζεται και να αξιολογείται με τη σειρά της
- **Βελτίωση (improvement)**: ο αναστοχασμός θα πρέπει να οδηγεί σε βελτίωση του υλικού και των πρακτικών αξιολόγησης
- **Συνεργασία (cooperation)**: η συνεργασία και η ομαδική δουλειά των εκπαιδευτικών προωθεί τον αναστοχασμό και συμβάλλει στη βελτίωση (βάση δεδομένων υλικού και πρακτικών αξιολόγησης;)
- **Στοιχειοθέτηση (evidence)**: η συστηματική ανάλυση των δεδομένων της αξιολόγησης (τήρηση αρχείου) είναι καθοριστική για τη λήψη αποφάσεων που οδηγούν στη βελτίωση του υλικού και των πρακτικών αξιολόγησης

Η γλωσσική αξιολόγηση σύμφωνα με το ΚΕΠΑ

- Η αξιολόγηση της επάρκειας του χρήστη μιας δεύτερης/ ξένης γλώσσας ορίζεται από το **Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ)**.

http://www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef_gr.pdf

- Λαμβάνοντας υπόψη τις υποδείξεις του ΚΕΠΑ, το **Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας** ορίζει τα επίπεδα γλωσσομάθειας από **A1** έως **B2** ανάλογα με το επίπεδο γνώσης της γλώσσας, ικανότητας χειρισμού της και επικοινωνίας με αυτή ως εξής: http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/Common-Levelmatching_0.pdf

Ικανός χρήστης	Γ2	Μπορεί να κατανοήσει με ευκολία σχεδόν όλα όσα ακούει ή διαβάζει. Μπορεί να κάνει περιλήψεις με βάση πληροφορίες που προέρχονται από διαφορετικές προφορικές ή γραπτές πηγές, ανασυνθέτοντας επιχειρήματα και περιγραφές σε μια συνεκτική παρουσίαση. Μπορεί να εκφραστεί αυθόρμητα, με μεγάλη άνεση και ακρίβεια, διαχωρίζοντας λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις ακόμα και σε ιδιαίτερα σύνθετες περιστάσεις.
	Γ1	Μπορεί να κατανοήσει ένα ευρύ φάσμα απαιτητικών, μακροσκελών κειμένων και να αναγνωρίσει σημασίες που υπονοούνται. Μπορεί να εκφραστεί άνετα και αυθόρμητα χωρίς να φαίνεται συχνά πως αναζητά εκφράσεις. Μπορεί να χρησιμοποιεί τη γλώσσα ευέλικτα και αποτελεσματικά για κοινωνικούς, ακαδημαϊκούς και επαγγελματικούς σκοπούς. Μπορεί να παραγάγει σαφή, καλά διαρθρωμένα, λεπτομερή κείμενα για σύνθετα θέματα, επιδεικνύοντας ελεγχόμενη χρήση οργανωτικών σχημάτων, συνδετικών στοιχείων και μηχανισμών συνοχής.
Ανεξάρτητος χρήστης	B2	Μπορεί να κατανοήσει τις κύριες ιδέες ενός σύνθετου κειμένου, τόσο για συγκεκριμένα, όσο και για αφηρημένα θέματα, συμπεριλαμβανομένων συζητήσεων πάνω σε τεχνικά ζητήματα της ειδικότητάς του. Μπορεί να συνδιαλλαγή με κάποια άνεση και αυθορμητισμό που καθιστούν δυνατή τη συνήθη επικοινωνία με φυσικούς ομιλητές της γλώσσας χωρίς επιβάρυνση για κανένα από τα δύο μέρη. Μπορεί να παραγάγει σαφές, λεπτομερές κείμενο για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων και να εξηγήσει μια άποψη πάνω σε ένα κεντρικό ζήτημα, δίνοντας τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των διαφόρων επιλογών.
	B1	Μπορεί να κατανοήσει τα κύρια σημεία που του παρουσιάζονται με σαφήνεια και χωρίς αποκλίσεις από τον κοινό γλωσσικό τύπο και που αφορούν θέματα που συναντώνται τακτικά στη δουλειά, στο σχολείο, στον ελεύθερο χρόνο, κτλ. Μπορεί να χειριστεί καταστάσεις που είναι πιθανό να προκύψουν στη διάρκεια ενός ταξιδιού σε μια περιοχή όπου ομιλείται η γλώσσα. Μπορεί να παραγάγει απλό κείμενο σχετικό με θέματα που γνωρίζει ή που τον αφορούν προσωπικά. Μπορεί να περιγράψει εμπειρίες και γεγονότα, όνειρα, ελπίδες και φιλοδοξίες και να δώσει συνοπτικά λόγους και εξηγήσεις για τις γνώμες και τα σχέδιά του.
Βασικός χρήστης	A2	Μπορεί να κατανοήσει προτάσεις και εκφράσεις που χρησιμοποιούνται συχνά και που σχετίζονται με περιοχές που είναι άμεσα συναφείς (π.χ. πολύ βασικές ατομικές και οικογενειακές πληροφορίες, αγορές, τοπική γεωγραφία, εργασία). Μπορεί να επικοινωνήσει σε απλά και συνηθισμένα καθήκοντα που απαιτούν απλή και απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών για θέματα που του είναι οικεία και για θέματα ρουτίνας. Μπορεί να περιγράψει με απλά λόγια πτυχές του ιστορικού του, του άμεσου περιβάλλοντός του καθώς και θέματα άμεσης ανάγκης.
	A1	Μπορεί να κατανοήσει και να χρησιμοποιήσει καθημερινές εκφράσεις που του είναι οικείες και πολύ βασικές φράσεις που έχουν στόχο την ικανοποίηση συγκεκριμένων αναγκών. Μπορεί να συστηθεί και να συστήσει άλλους και μπορεί να ρωτήσει και να απαντήσει ερωτήσεις που αφορούν προσωπικά στοιχεία, όπως το πού μένει, τα άτομα που γνωρίζει και τα πράγματα που κατέχει. Μπορεί να συνδιαλλαγή με απλό τρόπο υπό την προϋπόθεση ότι ο συνομιλητής του μιλάει αργά και καθαρά και είναι διατεθειμένος να βοηθήσει.

Αξιολόγηση και διδασκαλία

- Συνεπώς, στις γλωσσικές δοκιμασίες θα πρέπει να ελέγχονται και οι τέσσερις δεξιότητες, ακόμη και στην περίπτωση που ο εκπαιδευτικός μέσω της άτυπης αξιολόγησης γνωρίζει ότι κάποιοι μαθητές είναι επαρκείς στον προφορικό λόγο και χρειάζεται να ελεγχθούν μόνο στον γραπτό λόγο (ή αντίστροφα).

Αξιολόγηση και διδασκαλία

- Είναι, λοιπόν, προφανές ότι η αξιολόγηση της επίδοσης των μαθητών στη Γ2 θα πρέπει να εξετάζει το **θεματικό περιεχόμενο που έχει διδαχτεί** και να βασίζεται στις **μεθόδους διδασκαλίας που έχουν εφαρμοστεί**.
- Ειδικότερα, οι επιμέρους θεματικές που διδάσκονται **ανά επίπεδο ελληνομάθειας** (π.χ. *Διατροφή, Μέσα μεταφοράς, κ.ά*) προσεγγίζονται μέσα από τις **4 δεξιότητες**:
 - Κατανόηση Γραπτού Λόγου (Διαβάζω και καταλαβαίνω)
 - Κατανόηση Προφορικού Λόγου (ακούω και καταλαβαίνω)
 - Παραγωγή Προφορικού Λόγου (Μιλάω) και
 - Παραγωγή Γραπτού Λόγου (Γράφω).

Αξιολόγηση και διδασκαλία

Ο ρόλος του εκπαιδευτικού συμπυκνώνεται στο παρακάτω συνεχές:

Διδάσκουμε, διαχειριζόμαστε, διαφοροποιούμε, αξιολογούμε...

Σημειώσεις

- ① Κατά την αξιολόγηση της επίδοσης των μαθητών της Ελληνικής ως Γ2 πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι **κοινωνικο-οικονομικές συνθήκες** διαβίωσης των μαθητών με μεταναστευτική βιογραφία.
- ② Ταυτόχρονα, θα πρέπει να είμαστε προσεκτικοί, προκειμένου να αποφευχθεί η αδικαιολόγητη ένταξή τους σε τάξεις που δεν μπορούν να παρακολουθήσουν λόγω **γλωσσικών φραγμών**.
- ③ Επιπλέον, θα πρέπει να **παρακολουθείται συστηματικά η μαθησιακή πορεία τους**, έτσι ώστε να εντοπίζονται και αντιμετωπίζονται εγκαίρως ενδεχόμενες δυσκολίες στη γλωσσική μάθηση.

Μέρος 2ο:

Εργαλεία/ τεχνικές αξιολόγησης

Εργαλεία/ τεχνικές αξιολόγησης

Η τυπική και άτυπη αξιολόγηση υλοποιείται με τη βοήθεια διαφόρων εργαλείων, όπως:

- ① Γλωσσικές δοκιμασίες
- ② Άτυπη παρατήρηση
- ③ Διαγραμματικές κλίμακες
- ④ Παρουσίαση project
- ⑤ Αυτοαξιολόγηση μαθητή
- ⑥ Ετεροαξιολόγηση μαθητών
- ⑦ Ατομικός φάκελος γλωσσομάθειας μαθητή
- ⑧ Ατομικός φάκελος επιτευγμάτων μαθητή (portfolio)
- ⑨ Συνδυασμός εργαλείων/ τεχνικών

Σημείωση: Όλα τα εργαλεία αξιολόγησης είναι εξίσου σημαντικά και θα πρέπει να εντάσσονται στη διδακτική/ μαθησιακή διαδικασία.

Γλωσσικές δοκιμασίες

Δημοτική Εκπαίδευση

Ερώτημα-Απάντηση	Πληροφορία στο κείμενο	Τύπος πληροφορίας	Ζητούμενο
<i>Ποιο σπορ αρέσει στον Γιάννη;</i>	<i>μπάσκετ</i>	Λεξιλόγιο & Γραμματική	<ul style="list-style-type: none">➔ Αναγνώριση λεξιλογίου➔ Αναγνώριση δομής με υποτακτική και οριστική (<i>Πάω να παίξω..., Μου αρέσει να παίξω..., Παίζω συχνά...</i>)➔ Διάκριση ανάμεσα στο αγαπημένο σπορ, στο σπορ που επιλέγει αυτή τη στιγμή και στο σπορ που αγαπάει η συνομιλήτριά του➔ Ταύτιση με εικόνα

Γλωσσικές δοκιμασίες

Μέση Εκπαίδευση

Άσκηση 2

Διαβάζεις προσεκτικά το παρακάτω κείμενο. Στη συνέχεια διαβάζεις τις φράσεις που υπάρχουν στην πρώτη στήλη και βρίσκεις τη συνέχεια τους στη δεύτερη στήλη.

Αγαπημένη μου Μαρία,

Τι κάνεις; Εγώ είμαι καλά, όμως, έχω πολλή δουλειά. Είμαι στο γραφείο από το πρωί μέχρι το βράδυ. Θέλω να πάω ένα ταξίδι. Θέλεις να έρθεις μαζί μου; Ή μπορούμε να πάμε στην Ελλάδα ή στο εξωτερικό, στο βουνό ή στη θάλασσα, σε πόλη ή σε κωριό. Θέλεις να πας σε ένα ταξιδιωτικό γραφείο και να δεις τις τιμές; Πρώτα, πρέπει να αποφασίσουμε πού θέλουμε να πάμε. Ή μετά πρέπει να βγάλουμε εισιτήρια και να κλείσουμε ξενοδοχεία. Εγώ μπορώ να ψάξω δωμάτιο στο διαδίκτυο. Έχει πολλά φτηνά ξενοδοχεία. Θέλω να αγοράσω μια βαλίτσα και μια φωτογραφική μηχανή!

Περιμένω την απάντησή σου!

Φιλιά,
Κατερίνα

Συμβουλή!

Για να κάνεις την άσκηση, υπογραμμίζεις τις απαντήσεις μέσα στο κείμενο.

Κλικ στα Ελληνικά
(έφηβοι & ενήλικες, A1)

- | | | |
|-------------------------------|---------------|---|
| 0. Η Κατερίνα γράφει ένα | <u> γ </u> | α. μια βαλίτσα. |
| 1. Η Κατερίνα δουλεύει | <u> </u> | β. δωμάτια στο διαδίκτυο. |
| 2. Η Κατερίνα θέλει να | <u> </u> | γ. γράμμα στη Μαρία. |
| 3. Η εκδρομή μπορεί να είναι | <u> </u> | δ. ζητήσει πληροφορίες από ένα ταξιδιωτικό γραφείο. |
| 4. Η Μαρία μπορεί να | <u> </u> | ε. όλη τη μέρα. |
| 5. Η Κατερίνα μπορεί να ψάξει | <u> </u> | στ. πάει εκδρομή με τη φίλη της. |
| 6. Η Κατερίνα θέλει να πάρει | <u> </u> | ζ. στο βουνό ή στη θάλασσα. |

Γλωσσικές δοκιμασίες

Ερώτημα-Απάντηση	Πληροφορία στο κείμενο	Τύπος πληροφορίας	Ζητούμενο
Η Κατερίνα γράφει ένα...γράμμα.	<i>Αγαπημένη μου Μαρία...Φιλιά...</i>	Κειμενικός τύπος	Αναγνώριση κειμενικού τύπου
Η Κατερίνα δουλεύει... όλη μέρα.	<i>Είμαι στο γραφείο από το πρωί ως το βράδυ</i>	Λεξιλόγιο & Γραμματική	Κατανόηση εναλλακτικής διατύπωσης
Η Κατερίνα θέλει να... πάει εκδρομή με τη φίλη της.	<i>Θέλω να πάω ένα ταξίδι</i>	Γραμματική & Λεξιλόγιο	Αναγνώριση δομής με υποτακτική & Κατανόηση εναλλακτικής διατύπωσης
Η Μαρία μπορεί να... ζητήσει πληροφορίες...	<i>Θέλεις να πας σε ένα ταξιδιωτικό γραφείο και να πάρεις τιμές;</i>	Γραμματική, Λεξιλόγιο, Γλωσσική πράξη	Αναγνώριση δομής με υποτακτική, Αναγνώριση ερωτηματικής πρότασης & Κατανόηση εναλλακτικής διατύπωσης

Άτυπη παρατήρηση

Αποτελεί **μέρος της καθημερινής πρακτικής** στη σχολική τάξη. Είναι ο συνηθέστερος τρόπος συλλογής αξιολογικών πληροφοριών για τους μαθητές.

Περισσότερα για την άτυπη παρατήρηση στο:
Μαυρομμάτης κ.ά. (2008)

http://www.pi-schools.gr/download/programs/erevnes/ax_poiot_xar_prot_deft_ekp/poiot_ekp_erevn/s_241_280.pdf

Διαγραμματικές κλίμακες



Παρουσίαση project

- Η συγκεκριμένη μέθοδος αξιολόγησης χαρακτηρίζεται από δύο **βασικές αξίες**: την **ομαδοσυνεργατικότητα** και την **αυτενέργεια** των μαθητών (Frey 1986, Ματσαγγούρας 1995).
- Στη μέθοδο project εκτιμάται η ατομική και ομαδική εμπειρία. Η **ποιότητα των ενεργειών** και η **συλλογική προσπάθεια** είναι τα στοιχεία που έχουν ιδιαίτερη παιδαγωγική αξία, έστω και αν το τελικό αποτέλεσμα δεν θεωρείται επιτυχημένο (Frey 1986).

Αυτοαξιολόγηση & ετεροαξιολόγηση

- Πρόκειται για μεθόδους αξιολόγησης που προωθούν την **προσωπική συναισθηματική και γνωστική ανάπτυξη** του μαθητή.
- Μέσω του **κριτικού αναστοχασμού** και της **ενδοσκόπησης** οι μαθητές αναπτύσσουν **κριτικές αναλυτικές δεξιότητες** και **αυτογνωσία**.
- Εφόσον οι μαθητές αντιμετωπίζονται ως μέτοχοι στη μαθησιακή και αξιολογική διαδικασία, αναπτύσσουν τον **αυτοσεβασμό** και την **αυτοπεποίθησή** τους.
- Έτσι, αυξάνονται τα **κίνητρα μάθησης**, μία έννοια κλειδί για την επιτυχία στη μάθηση της Γ2 (Ushioda 1996).

Αυτοαξιολόγηση

- Ο μαθητής θα πρέπει να **παίρνει ο ίδιος αποφάσεις** σχετικά με τους στόχους, το περιεχόμενο και τις μεθόδους μάθησης —> **μαθητοκεντρικότητα** (Little 2005)
- 3 **λόγοι** για εμπλοκή σε διαδικασίες αυτοαξιολόγησης (Nunan 1988):
 - ① Ένα **μαθητοκεντρικό curriculum** συνιστά τη συνεργατική προσπάθεια ανάμεσα στον εκπαιδευτικό και τους μαθητές —> οι μαθητές θα πρέπει να συμμετέχουν και οι ίδιοι στην αξιολόγησή τους
 - ② Η αξιολόγηση είναι μια από κοινού ευθύνη εκπαιδευτικού και μαθητή —> **αυτονόμηση** του μαθητή
 - ③ Η ικανότητα για ακριβή αυτοαξιολόγηση αποτελεί εργαλείο του μαθητή για να μετατρέψει τις όποιες **περιστάσεις γλωσσικής χρήσης** συναντήσει **εκτός σχολείου** σε **ευκαιρίες για περαιτέρω άμεση μάθηση**

Παράδειγμα αυτο/ετεροαξιολόγησης σε μικρο-επίπεδο δραστηριοτήτων Παραγωγή προφορικού λόγου



Περίσταση επικοινωνίας

Δύο παιδιά συζητούν και αναφέρουν πώς περνάνε τα απογεύματά τους, όπως στο κείμενο-διάλογο στα φύλλα εργασίας.

Υποχρεωτικές φράσεις:

- Πού ήσουν; Τι έκανες; Τι έπαιξες; Τι κάνεις τα απογεύματά σου; Κάνεις/Ασχολείσαι με κάποιο άθλημα; Μαθαίνεις κάποιο μουσικό όργανο.
- Πήγα, έπαιξα, κουράστηκα, πέρασα, ανέβηκα, έτρεξα.

*Οδηγός Εκπαιδευτικού για τη Διδασκαλία
της Ελληνικής ως Γ2, Φύλλα Εργασίας,
Βιβλίο 2, ΠΙ Κύπρου*

Παράδειγμα αυτο/ετεροαξιολόγησης σε μικρο-επίπεδο δραστηριοτήτων Παραγωγή προφορικού λόγου

Κειμενικό είδος

Αφήγηση

**Γλωσσικά
χαρακτηριστικά**

αόριστος vs ενεστώτας
βοηθητικά ρήματα
πρόσωπο
χρονικά επιρρήματα
...

Λεξιλόγιο

καθημερινό-αξιοποίηση
καρτέλων

Παράδειγμα αυτο/ετεροαξιολόγησης σε μικρο-επίπεδο δραστηριοτήτων Παραγωγή προφορικού λόγου

Στόχος	Γλώσσα
Λέω τι έκανα χθες	αόριστος vs ενεστώτας βοηθητικά ρήματα πρόσωπο χρονικά επιρρήματα ...
Λέω τι κάνω κάθε μέρα	καθημερινό-αξιοποίηση καρτέλων

Παράδειγμα αυτο/ετεροαξιολόγησης σε μικρο-επίπεδο δραστηριοτήτων Παραγωγή προφορικού λόγου

**α) Πέτυχα το στόχο μου/τους στόχους μου;
Αν ναι, με ποιον τρόπο;**



Γλώσσα: Ημερομηνία:

Με ποιον τρόπο:

β) Αν όχι, τι με έχει δυσκολέψει;



Γλώσσα: Ημερομηνία:

Τι με έχει δυσκολέψει:

**γ) Πώς σκέφτομαι να ξεπεράσω τις δυσκολίες
που αντιμετωπίζω;**



Γλώσσα: Ημερομηνία:

Πώς θα ξεπεράσω τις δυσκολίες μου:

Παράδειγμα αυτο/ετεροαξιολόγησης σε μικρο-επίπεδο δραστηριοτήτων Παραγωγή γραπτού λόγου

Γράφουμε μια συνταγή φαγητού από την πατρίδα μας για τη σχολική μας εφημερίδα. Ξαναβλέπουμε τα γλωσσικά χαρακτηριστικά και το λεξιλόγιο που συναντήσαμε στην ενότητα *Διατροφή*. Παρουσιάζουμε τις συνταγές μας στους συμμαθητές μας και τις αξιολογούμε με βάση τα παρακάτω κριτήρια:

Σκοπός	Ενημέρωση	Ευαισθητοποίηση	Έκφραση απόψεων
Κειμενικό είδος	Περιγραφή	Αφήγηση	Επιχειρηματολογία
Γλωσσικά χαρακτηριστικά	ενεστώτας βοηθητικά ρήματα πρόσωπο επίθετα επιρρήματα ...	εξιστόρηση γεγονότων αόριστος υποτακτική προστακτική χρονικά επιρρήματα ...	συνδετικές λέξεις εκφράσεις που δηλώνουν το πιθανό ή το αναγκαίο δευτερεύουσες προτάσεις ...
Λεξιλόγιο	καθημερινό	ειδικό	καθημερινό & ειδικό
Οργάνωση του κειμένου	γλώσσα	εικόνα	ήχος

Δυναμική-ολιστική αυτοαξιολόγηση

- Η μαθητοκεντρικότητα επιβάλλει η αυτοαξιολόγηση του μαθητή να **ενσωματώνεται** σε άλλες τεχνικές αξιολόγησης (Little 2005)
- **Κυκλική δυναμική** αξιολόγησης

Δυναμική-ολιστική αυτοαξιολόγηση (Little 2005)

Τι μαθαίνουμε;

Τι θα μάθουμε **μετά**;

Με πόση επιτυχία;

Γιατί το μαθαίνουμε;

Πώς το μαθαίνουμε;



Ενσωμάτωση αυτοαξιολόγησης στο **Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών**
<http://www.schools.ac.cy/dme/dmecircular/data/Doc3710b.pdf>

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

<http://www.schools.ac.cy/dme/dmecircular/data/Doc3710b.pdf>

- **Τι είναι:** προσωπικός φάκελος, στον οποίο αυτοί που μαθαίνουν ή έχουν μάθει μια γλώσσα - στο σχολείο ή εκτός σχολείου - μπορούν να **τεκμηριώσουν** και να **αποδείξουν**, να **βελτιώσουν** και να **εμπλουτίσουν** τις **ικανότητές** τους στις διάφορες γλώσσες, σύμφωνα με τα επίπεδα που καθορίζονται από το Συμβούλιο της Ευρώπης, καθώς και τις **διαπολιτισμικές τους εμπειρίες**
- **Περιεχόμενο:**
 - ➔ α) Το Διαβατήριο γλωσσών
 - ➔ β) Το Γλωσσικό βιογραφικό/ Η Γλωσσογραφία
 - ➔ γ) Ο Φάκελος

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Το Διαβατήριο γλωσσών: Τι ξέρω

Ο μαθητής δίνει μια **συνολική εικόνα** για αυτά που **μπορεί να κάνει** σε διάφορες γλώσσες και σε διάφορα επίπεδα:

- ① **κατατάσσει** τις **ικανότητές** του σύμφωνα με τα τέσσερα **επίπεδα του ΚΕΠΑ** για τις γλώσσες (A1 - B2)
- ② **αυτοαξιολογείται**
- ③ **τεκμηριώνει** την αυτοαξιολόγησή του με πληροφορίες που σχετίζονται με:
 - ➔ τα **μαθήματα** που παρακολούθησε σε μια γλώσσα
 - ➔ τις **επίσημες πιστοποιήσεις** που απέκτησε στη γλώσσα
 - ➔ τις **«επαφές»** του με τη **γλώσσα και τον πολιτισμό**
 - ➔ τα **διάφορα έγγραφα** ή άλλο **υλικό** που περιέχονται στο Φάκελο

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Διαβατήριο γλωσσών

Το Διαβατήριο Γλωσσών σου περιλαμβάνει:

- το Γλωσσικό σου Πορτραίτο σελ 2
- το επίπεδο που κατακτάς στις γλώσσες τελειώνοντας το Δημοτικό Σχολείο σελ 4
- τη συνοπτική παρουσίαση των επαφών σου με άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς σελ 8
- τον Πίνακα Αυτοαξιολόγησης σελ 11

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Γλωσσικό μου Πορτραίτο

Mon profil linguistique // Das Profil meiner Sprachkenntnisse //
The Profile of my Language Skills

Η μητρική/ες μου γλώσσα/ες είναι:

Η γλώσσα/οι γλώσσες που μιλάω στο σπίτι είναι:

Οι γλώσσες που μαθαίνω στο σχολείο είναι:

● Οι γλώσσες που μαθαίνω σε κάθε τάξη του Δημοτικού.

Τάξεις	Γλώσσα / Γλώσσες
π.χ. Ε΄	Αγγλικά, Γερμανικά
Α΄	
Β΄	
Γ΄	
Δ΄	
Ε΄	
ΣΤ΄	

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το επίπεδό μου στις γλώσσες που μαθαίνω και στις γλώσσες που γνωρίζω

Mon niveau dans les langues que j' apprends et que je connais //
Mein Sprachniveau in den Sprachen, die ich erlerne und kenne //
My level in the languages that I am learning and that I know

- Τελειώνοντας το Δημοτικό Σχολείο, το επίπεδό μου στις γλώσσες που μαθαίνω είναι...

Παράδειγμα:

Γλώσσα: Αγγλικά	A1	A2
Ακούω		✓
Διαβάζω	✓	
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση	✓	
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο	✓	
Γράφω	✓	

Γλώσσα:	A1	A2
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

- Μπορείς να συμπληρώνεις τους πίνακες με τη βοήθεια του καθηγητή ή της καθηγήτριάς σου.

Γλώσσα:	A1	A2
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

Γλώσσα:	A1	A2
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

Γλώσσα:	A1	A2
Ακούω		
Διαβάζω		
Λαμβάνω μέρος σε μια συζήτηση		
Εκφράζομαι προφορικά με συνεχή λόγο		
Γράφω		

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Οι επαφές μου με διαφορετικές γλώσσες και διαφορετικούς πολιτισμούς

Mes contacts avec d'autres langues et cultures // Meine Kontakte zu anderen Sprachen und Kulturen // My contacts with other languages and cultures

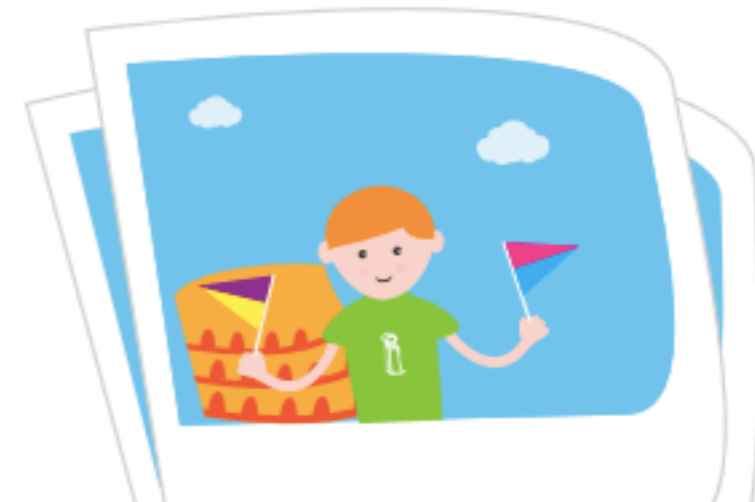
- Παρακολουθώντας το ταξίδι σου στον κόσμο (βλέπε στο Γλωσσικό σου Βιογραφικό, το Ταξιδεύω στον κόσμο), μπορείς να καταγράψεις συνοπτικά τις κυριότερες επαφές σου με διαφορετικές γλώσσες και διαφορετικούς πολιτισμούς, σύμφωνα με τα παρακάτω παραδείγματα:

Γλώσσα: Ιταλικά.

*Έχω κάνει εργασία μέσω διαδικτύου για τα κυριότερα μνημεία της Ρώμης.
Έχω μάθει να γράφω στα Ιταλικά τα ονόματα αυτών των μνημείων!*

Γλώσσα: Γαλλικά.

*Η αγαπημένη μου γαλλική ομάδα είναι η "Olympique de Marseille".
Αυτό με βοηθάει στο να μαθαίνω νέες λέξεις στη Γαλλική γλώσσα.*



Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

[http://www.pi-schools.gr/lessons/french/
portfolio_gymnasiou.pdf](http://www.pi-schools.gr/lessons/french/portfolio_gymnasiou.pdf)

Το Διαβατήριο γλωσσών

ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ
PASSEPORT DE LANGUES



Το Διαβατήριο Γλωσσών περιλαμβάνει:

1. Γλωσσικό πορτρέτο.
2. Πίνακα αυτοαξιολόγησης.
3. Συνοπτική παρουσίαση γλωσσικών και διαπολιτισμικών εμπειριών.
4. Πιστοποιητικά και διπλώματα.



Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

<http://www.schools.ac.cy/dme/dmecircular/data/Doc3710b.pdf>

Το Γλωσσικό Βιογραφικό/ Η Γλωσσογραφία

Ο μαθητής **τεκμηριώνει** την προσωπική του πορεία στην εκμάθηση γλωσσών και στην απόκτηση και εμπλουτισμό των διαπολιτισμικών του εμπειριών:

- ① **σημειώνει** σε τακτά χρονικά διαστήματα τις σημαντικότερες **γλωσσικές και διαπολιτισμικές του εμπειρίες**
- ② **σκέφτεται και μελετά** τους **τρόπους** με τους οποίους **μαθαίνει μια γλώσσα και εμπλουτίζει τις διαπολιτισμικές του εμπειρίες**
- ③ **χαράσσει τη δική του πορεία** στην εκμάθηση γλωσσών
- ④ **με τη βοήθεια των καταστάσεων αυτοαξιολόγησης, αξιολογεί τις μέχρι σήμερα ικανότητές του.**

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr.certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Γλωσσικό Βιογραφικό/
Η Γλωσσογραφία



Το Γλωσσικό Βιογραφικό σου περιλαμβάνει:

→ το ταξίδι σου στον κόσμο σελ. 2

→ τον πολυγλωσσικό θησαυρό σου σελ. 5

→ τις διαπολιτισμικές σου εμπειρίες σελ. 6

→ αυτό που σε βοηθάει να μαθαίνεις
ευκολότερα τη γλώσσα/τις γλώσσες
που διδάσκεισαι στο σχολείο σελ. 16

→ αυτό που σου αρέσει περισσότερο
να κάνεις στο μάθημα της ξένης
γλώσσας/των ξένων γλωσσών σελ. 18

→ την εξέλιξη της προόδου σου στο
πλαίσιο της εκμάθησης της ξένης
γλώσσας/των ξένων γλωσσών σελ. 19

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Γλωσσικό Βιογραφικό/
Η Γλωσσογραφία

● Η διαφορετικότητα στη ζωή μου

Η συνύπαρξη διαφορετικών γλωσσών και πολιτισμών αποτελεί μια κοινωνική πραγματικότητα. Η πολιτισμική και γλωσσική πολυμορφία είναι μέρος της καθημερινής μας ζωής, γεγονός που ενισχύει τις διαδρομές μας πέρα από «σύνορα» και διαχωριστικές γραμμές.

Ο καθένας βιώνει τη διαφορετικότητα με τον προσωπικό του τρόπο. Εσύ πώς εξοικειώνεσαι με την πολυγλωσσία και την πολυπολιτισμικότητα; Πώς βιώνεις την ποικιλία των γλωσσών και των πολιτισμών;

Έχοντας ως οδηγό τα παρακάτω, προσπάθησε να ξεδιπλώσεις τις σκέψεις σου και να γράψεις πώς έρχεσαι κοντά σε άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς, αποκαλύπτοντας τον πολύχρωμο κόσμο σου!

Είμαι σπαθός της ξένης ποδοσφαιρικής ομάδας

από

Ημερομηνία:

Το αγαπημένο μου ξένο συγκρότημα είναι το

από

Ημερομηνία:

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Γλωσσικό Βιογραφικό/
Η Γλωσσογραφία

Οι διαπολιτισμικές μου εμπειρίες

Mes expériences interculturelles // Meine interkulturellen Erfahrungen // My intercultural experiences

- Εδώ μπορείς να καταγράψεις τις διαπολιτισμικές εμπειρίες που βιώνεις στην καθημερινή σου ζωή.
Προσπάθησε να επισημάνεις το τι σε έχει εντυπωσιάσει!
Τα παρακάτω παραδείγματα θα σε βοηθήσουν!



Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr.certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Το Γλωσσικό Βιογραφικό/
Η Γλωσσογραφία

Οδηγίες συμπλήρωσης των σελίδων αυτοαξιολόγησης

Στις σελίδες που ακολουθούν μπορείς να καταγράψεις τι μαθαίνεις πολύ καλά, τι θέλεις να βελτιώσεις και τι θέλεις ακόμη να μάθεις. Επίσης, μπορείς να προσθέσεις τι είσαι ικανός/η να κάνεις ή τι άλλο θέλεις να βελτιώσεις και τι να μάθεις. Για δική σου ευκολία, μπορείς να χρησιμοποιείς τα παρακάτω σύμβολα, ώστε να παρουσιάζεις τι έχεις πετύχει στην ξένη γλώσσα/στις ξένες γλώσσες.

- ✓✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με μεγάλη άνεση.
- ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με όχι ιδιαίτερη άνεση, καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια.
- ! Αυτό είναι στόχος για μένα.

Δίπλα από κάθε αριθμό, γράψε τη γλώσσα που μαθαίνεις. Αυτό θα σε βοηθήσει να συμπληρώνεις τις λίστες αυτοαξιολόγησης που ακολουθούν.

Μην ξεχνάς ότι ο κάθε αριθμός στις λίστες αυτοαξιολόγησης, οι οποίες ξεκινούν από την επόμενη σελίδα, αντιστοιχεί στη γλώσσα που εσύ επέλεξες και που σημείωσες στον πίνακα που ακολουθεί!

Προσοχή!!!
Attention!!!
Vorsicht!!!
Attention!!!

Αριθμός	Γλώσσα
πχ. 1	Γαλλικά
1	
2	
3	
4	
5	



Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

<http://www.pi-schools.gr/lessons/french/>



6

ΓΛΩΣΣΟΓΡΑΦΙΑ LANGUAGE BIOGRAPHY BIOGRAPHIE LANGAGIERE EUROPARAT SPRACHLICHER WERDEGANG

I₁

Οι ξένες γλώσσες εκτός σχολικής εκπαίδευσης

Foreign languages outside schooling curriculum

Rapports extra-scolaires avec les langues étrangères

Der außerschulische Bezug zu Fremdsprachen

Μπορείς να καταγράψεις τρόπους με τους οποίους εξοικειώνεσαι με την ξένη γλώσσα εκτός σχολικής εκπαίδευσης, σύμφωνα με τα παρακάτω παραδείγματα.

You can write down ways whereby you become familiar with a foreign language outside schooling curriculum according to the following examples.

Essaie de noter diverses manières avec lesquelles tu te familiarises avec la langue étrangère concernée en dehors de l'enseignement scolaire, selon les exemples suivants.

Versuche verschiedene Arten aufzuzeigen wie Du Dich mit der betreffenden Sprache vertraut machst vom Schulunterricht abgesehen, so wie in den folgenden Beispielen erläutert.

Ακούω τραγούδια που μου αρέσουν στην ξένη γλώσσα.

I listen songs in the foreign language I like.

J'écoute mes chansons préférés dans la langue étudié.

Ich höre meine Lieblingssongs in der Unterrichtssprache

Διαβάζω εικονογραφημένα περιοδικά στην ξένη γλώσσα.

I read illustrated magazines in the foreign language I like.

Je lis des magazines illustrés dans la langue étudié.

Ich lese Bildmagazine in der Unterrichtssprache

Παρακολουθώ στην τηλεόραση ταινίες αποφεύγοντας να διαβάσω τους υπότιτλους.

I watch movies on tv trying not to read the subtitles.

Je regarde des films à la télé en évitant de lire les sous-titres.

Ich sehe mir Filme (im Originalton) im Fernsehen an und versuche auf die Untertitel zu verzichten

Χρησιμοποιώ την ξένη γλώσσα που μαθαίνω για να αναζητήσω πληροφορίες στο διαδίκτυο.

I use the foreign language I learn in looking for information in the internet.

J'utilise la langue étrangère étudiée afin de rechercher des renseignements sur Internet.

Ich verwende die betreffende Fremdsprache um per Internet Auskünfte einzuholen

Εξασκώ την ξένη γλώσσα κατά τη διάρκεια των θερινών

διακοπών συνομιλώντας με άτομα που μιλούν τη γλώσσα στόχο.

I practice the foreign language during my summer vacation by speaking with people speaking the target language.

Je pratique la langue étrangère pendant les vacances d'été en faisant connaissance avec des personnes qui parlent la langue cible.

Ich wende die Fremdsprache in den Sommerferien an wenn ich mit Personen Bekanntschaft schließe die die betreffende Sprache sprechen

Κάτι άλλο.

Other

Autres.

Sonstige

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

<http://www.schools.ac.cy/dme/dmecircular/data/Doc3710b.pdf>

Ο Φάκελος

περιέχει οποιοδήποτε **υλικό** που μπορεί να **αποδείξει** με σαφή τρόπο την **πρόοδο και τα επιτεύγματα** που πέτυχε ο μαθητής και που σημείωσε στο Διαβατήριο γλωσσών και το Γλωσσικό Βιογραφικό.

Αποτελείται από:

- ① **αντίγραφα των διάφορων πιστοποιητικών** και διπλωμάτων γλωσσών που απέκτησε
- ② **υλικό** (γραπτά, ηχογραφημένα, οπτικογραφημένα και άλλα παραδείγματα) για αυτά που μπορεί να κάνει στις διάφορες γλώσσες
- ③ οποιοδήποτε άλλο υλικό αποδεικνύει τις «επαφές» του με άλλες γλώσσες και πολιτισμούς

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr.certification/files/portfolio_gia_paidia_9-12_etwn_0.pdf

Ο Φάκελος



Το Ντοσιέ σου αποτελείται από δύο μέρη:

1ο Μέρος σελ.3

Περιλαμβάνει ασκήσεις, δραστηριότητες, εργασίες ατομικές ή ομαδικές και οτιδήποτε άλλο, κατά την άποψή σου, τεκμηριώνει το τι είσαι ικανός/ικανή να κάνεις στις γλώσσες που μαθαίνεις.

2ο Μέρος σελ.6

Περιλαμβάνει στοιχεία που, κατά την άποψή σου, αποδεικνύουν την επαφή σου με άλλες γλώσσες και άλλους πολιτισμούς.

3ο Μέρος σελ.9

Περιλαμβάνει βεβαιώσεις, πιστοποιητικά και διπλώματα που αποδεικνύουν το επίπεδο γλωσσομάθειάς σου.

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

[http://www.pi-schools.gr/lessons/french/
portfolio_gymnasiou.pdf](http://www.pi-schools.gr/lessons/french/portfolio_gymnasiou.pdf)

Ντοσιέ
Dossier



Το ντοσιέ περιλαμβάνει:

1. Διπλώματα, πιστοποιητικά, βεβαιώσεις
2. Διαγωνίσματα, γραπτές δοκιμασίες
3. Ασκήσεις, δραστηριότητες, γραπτές εργασίες
4. Ηχογραφημένες ή βιντεοσκοπημένες δραστηριότητες
5. Σχέδια εργασίας
6. Στοιχεία που αποδεικνύουν κάθε είδους διαπολιτισμικές εμπειρίες

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Στόχοι

- Καταπολέμηση της κοινωνικής περιθωριοποίησης
- Ενίσχυση του πνεύματος της ευρωπαϊκής ιθαγένειας
- Αναγνώριση της πολιτισμικής κληρονομιάς κάθε κράτους-μέλους
- Ενίσχυση της γλωσσομάθειας, η οποία:
 - αμβλύνει τις γλωσσικές και πολιτισμικές προκαταλήψεις
 - βοηθά στην απόκτηση επικοινωνιακών δεξιοτήτων
 - βοηθά στην ανάπτυξη της ταυτότητας του ενεργού ευρωπαϊού πολίτη
- Για την επίτευξη των παραπάνω στόχων είναι απαραίτητη η ανάδειξη της διαπολιτισμικής επικοινωνίας

Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών

Πλεονεκτήματα

- Απαγκίστρωση από την **εξετασιοκεντρική λογική**
- Υιοθέτηση **κουλτούρας αυτόνομης μάθησης**
- Οι μαθητές αποκτούν **υπεύθυνη συμπεριφορά** απέναντι στη διδακτική και μαθησιακή πράξη, κρίνουν την επίδοσή τους, μαθαίνουν από τα λάθη τους, εκτιμούν τις προσωπικές τους παρεμβάσεις

Μέρος 3ο:

**Δημιουργία ατομικού φακέλου
επιτευγμάτων μαθητή**

Φάκελος μαθητή (portfolio)

... μια **εμπρόθετη συλλογή των εργασιών** των μαθητών που **εμπεριέχει τις προσπάθειες, την πρόοδο και την επιτυχία** των μαθητών σε συγκεκριμένες περιοχές. Αυτή η συλλογή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη **συμμετοχή των ίδιων** των μαθητών στην **επιλογή του περιεχομένου, οδηγίες** για την επιλογή του περιεχομένου, **κριτήρια για την αυτοαξιολόγηση** των μαθητών και **στοιχεία αναστοχασμού** των μαθητών

(Arter and Spandel, 1992)

Φάκελος μαθητή (portfolio)

Σύμφωνα με τον **επικοινωνισμό** η γνώση χτίζεται από τον μαθητή με τη δική του **ενεργό συμμετοχή** (Ταρατόρη 2013).

Το portfolio συνιστά ένα εργαλείο αξιολόγησης που προϋποθέτει την ενεργό συμμετοχή του μαθητή.

Το portfolio αποτελείται από:

- ① μια **οργανωμένη συλλογή αρχείων** (ζωγραφιές, τεστ, φύλλα εργασίας, κατασκευές, προϊόντα project, ηχογραφήσεις λόγου) και
- ② ένα **κείμενο του εκπαιδευτικού** που αφορά την πρόοδο του μαθητή και την επίτευξη των μαθησιακών στόχων που έχουν τεθεί.

Φάκελος μαθητή (portfolio)

Σύμφωνα με τον **επικοινωνισμό** η γνώση χτίζεται από τον μαθητή με τη δική του **ενεργό συμμετοχή** (Ταρατόρη 2013).

Το portfolio συνιστά ένα εργαλείο αξιολόγησης που προϋποθέτει την ενεργό συμμετοχή του μαθητή.

Το portfolio αποτελείται από:

- ① μια **οργανωμένη συλλογή αρχείων** (ζωγραφιές, τεστ, φύλλα εργασίας, κατασκευές, προϊόντα project, ηχογραφήσεις λόγου) και
- ② ένα **κείμενο του εκπαιδευτικού** που αφορά την πρόοδο του μαθητή και την επίτευξη των μαθησιακών στόχων που έχουν τεθεί.

Φάκελος μαθητή (portfolio)



Book

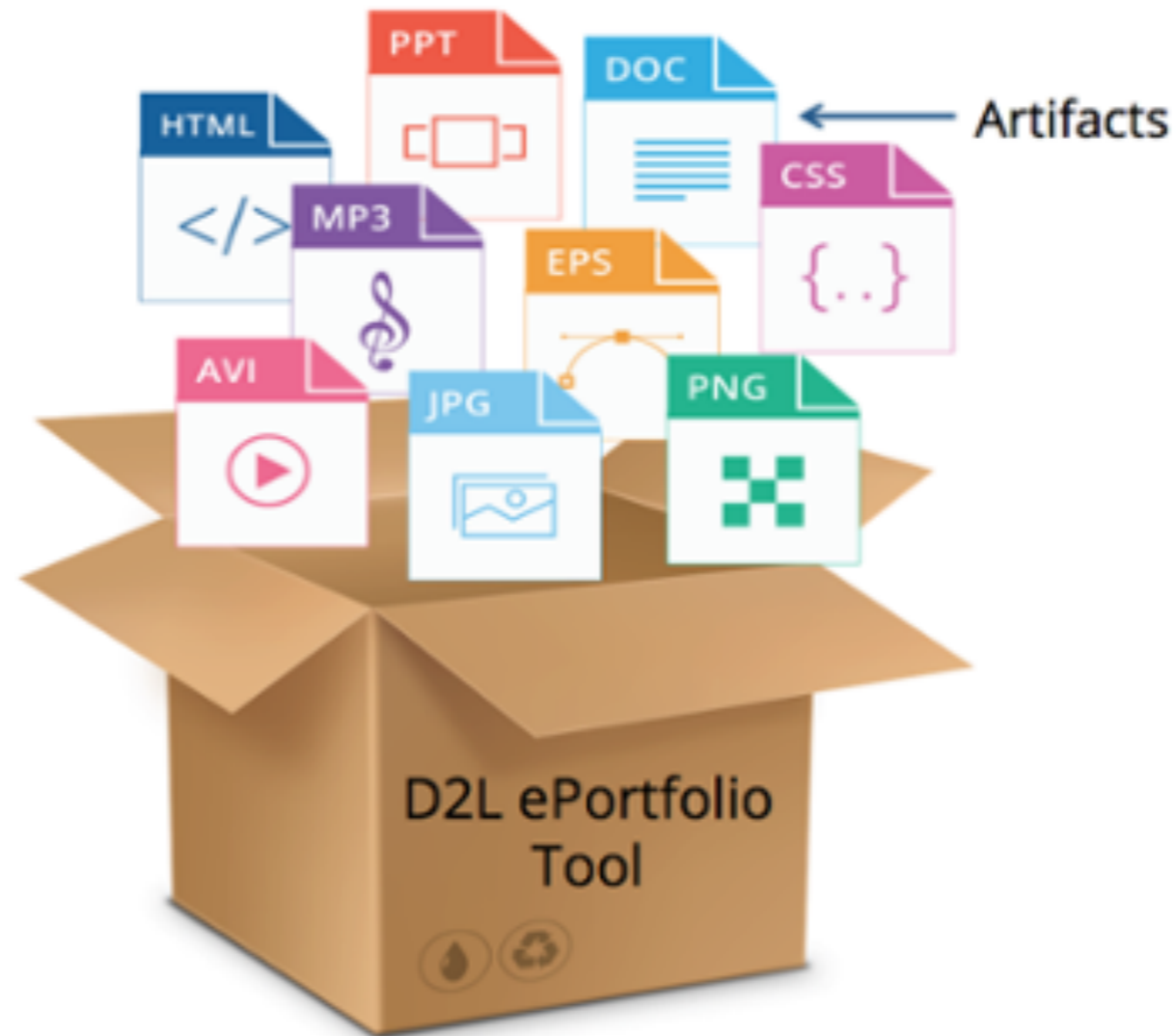


File



Art Portfolio

Φάκελος μαθητή (portfolio)



<https://eportfoliogr.weebly.com>

Φάκελος μαθητή (portfolio)

E-PORTFOLIO LEARNING



E-portfolio

<https://www.youtube.com/watch?v=TFb0u6dl3u4>

Desire2Learn 

E-portfolio

www.padlet.com


👤 Maria Mitsiaki • 3h

e-portfolio

👤 Maria Mitsiaki 3h

Ιβάννα

Τες έπεζα νόλει με
φιλεζμου. Κάφε βνταμάντα
πέζω. Μουαρέσει πολί.



★ ★ ★ (1)

👤 Add comment

Στάδια ανάπτυξης portfolio

(Delett et al. 2001)

Στάδιο 1ο: Καθορίζω τους στόχους του portfolio (σε συνεργασία με τους μαθητές μου):

- ➔ εκτίμηση προόδου (;)
- ➔ αύξηση εμπλοκής μαθητών (;)
- ➔ ανάπτυξη αυτονομίας (;)

Στάδιο 2ο: Καθορίζω τις δραστηριότητες του φακέλου

- ➔ Εναρμονίζω τις δραστηριότητες με τους διδακτικούς στόχους
- ➔ Καλύπτω τις 4 δεξιότητες αλλά και τη διαπολιτισμική επίγνωση των μαθητών (μαγνητοσκοπημένες συνομιλίες μαθητών, γραπτά κείμενα, κ.ά.)

Στάδιο 3ο: Καθορίζω τα κριτήρια αξιολόγησης ανά δεξιότητα (ΚΓΛ, ΚΠΛ, ΠΠΛ, ΠΓΛ)

- ➔ **Ακρίβεια** (accuracy): προφορά, γραμματική
- ➔ **Ευχέρεια** (fluency): λεξιλόγιο, συνοχή, περιεχόμενο, ζωντάνια
- ➔ **Μέθοδοι αξιολόγησης:** διαγραμματικές κλίμακες, αυτο-/ ετερο-αξιολόγηση, έγγραφα αναστοχασμού (μαθησιακά ημερολόγια), κ.ά.

Στάδια ανάπτυξης portfolio

Στάδιο 4ο: Καθορίζω την οργάνωση του portfolio → 4 μέρη

- **Αντιπροσωπευτικά δείγματα** της εργασίας των μαθητών κατά τη διάρκεια του τριμήνου/ τετραμήνου (listening, speaking, reading, writing, πολιτισμός) μαζί με ένα **γραπτό κείμενο** που εξηγεί τη σημασία της εργασίας στην πρόοδο του μαθητή (cover sheet)
- **Μαθησιακά ημερολόγια** (learning journals), δλδ. συλλογές σημειώσεων, παρατηρήσεων, σκέψεων, κ.ά. σε μια συγκεκριμένη περίοδο μελέτης και μάθησης, που αποτυπώνουν τον αναστοχασμό των μαθητών σχετικά με τη μάθηση ή τη χρήση του portfolio, **στοιχεία αυτο-/ετερο-αξιολόγησης** και **στοιχεία ανάδρασης από τον εκπαιδευτικό**
- **Φύλλο εβδομαδιαίας διαχείρισης του χρόνου, φύλλο ελέγχου των προσωπικών στόχων** της μάθησης (ανά μήνα και ανά τρίμηνο/ τετράμηνο), **φύλλο αθροιστικής αξιολόγησης** (summative assessment) για το τρίμηνο/ τετράμηνο με τα «δυνατά» και «αδύνατα» σημεία του μαθητή, **σχέδιο βελτίωσης των αδύνατων σημείων, φύλλο αυτοαξιολόγησης** κατά τη διάρκεια του τριμήνου/ τετραμήνου
- **Οδηγίες για τη δημιουργία του portfolio:** βασικές απαιτήσεις του μαθήματος, βασικά στοιχεία για την αξιολόγηση μέσω portfolio (κριτήρια, διαγραμματικές κλίμακες, τρόποι αξιολόγησης των δραστηριοτήτων, βασική περιγραφή των επιπέδων ελληνομάθειας, όπως καθορίζονται στο syllabus, κτλ.) **ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Στάδια ανάπτυξης portfolio

Στάδιο 5ο: Προετοιμάζω τους μαθητές

- Το portfolio είναι ένα **διαδραστικό εργαλείο** αξιολόγησης → απαραίτητη η εμπλοκή των μαθητών

Τι γίνεται αν οι μαθητές δεν είναι εξοικειωμένοι με τη δημιουργία portfolio;

- Σταδιακή εξοικείωση των μαθητών με το νέο εργαλείο αξιολόγησης

Στάδιο 6ο: Αξιολογώ το portfolio

- Το μοντέλο αυτό περιλαμβάνει **αθροιστική και διαμορφωτική αξιολόγηση**: συζητήσεις στην τάξη αλλά και αυτο-/ετερο-αξιολόγηση με την καθοδήγηση του εκπαιδευτικού (οι οι ίδιοι μαθητές διεξάγουν τη διαμορφωτική τους αξιολόγηση αξιοποιώντας τις διαγραμματικές κλίμακες ή άλλους δείκτες προόδου)
- Στο τέλος του τριμήνου/ τετραμήνου, οι ατομικοί φάκελοι επιτευγμάτων των μαθητών **δίνονται στον εκπαιδευτικό για τελική αξιολόγηση**
- Ακολουθεί **προσωπική συνάντηση** με τον κάθε μαθητή, ο οποίος παρουσιάζει σε 15 λεπτά τον φάκελό του, εξηγεί ποια βαθμολογία του έχει δώσει και γιατί

Παράδειγμα portfolio Δημοτική Εκπαίδευση

εκτίμηση προόδου:

- ➔ αναγνώριση και κατονομασία μερών του σώματος
- ➔ χρήση των μερών του σώματος στον ενικό & πληθυντικό αριθμό
- ➔ χρήση βασικών λέξεων & φράσεων για περιγραφή θεμάτων υγείας και επίσκεψη σε γιατρό
- ➔ χρήση βασικών ρημάτων αισθήσεων σημαντικών κατανόηση των αντώνυμων που έχουν σχέση με τα μέρη του σώματος:
- ➔ περιγραφή ενός ανθρώπου ή ενός ζώου με το λεξιλόγιο της ενότητας

Στάδιο 1

Καθορισμός στόχων

Στάδιο 2

Καθορισμός των δραστηριοτήτων

Ηχογραφημένα αρχεία λόγου (προφορά, ανάγνωση)
Διαδραστικά παιχνίδια με παράλληλη χρήση λεξικού/
καρτέλων
Υπόδυση ρόλων με παράλληλη χρήση χρηστικών
φράσεων


...

Σκοπός

Ενότητα Μέρη του σώματος-Θέματα υγείας

Στάδιο 4

Καθορισμός της οργάνωσης του portfolio



η φωτογραφία μου

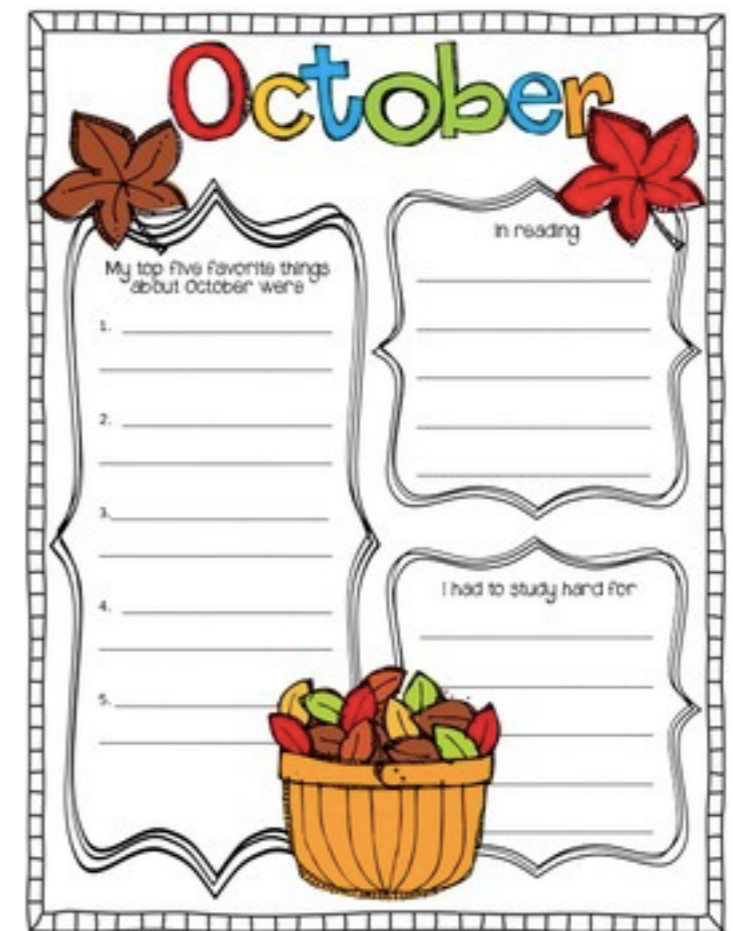
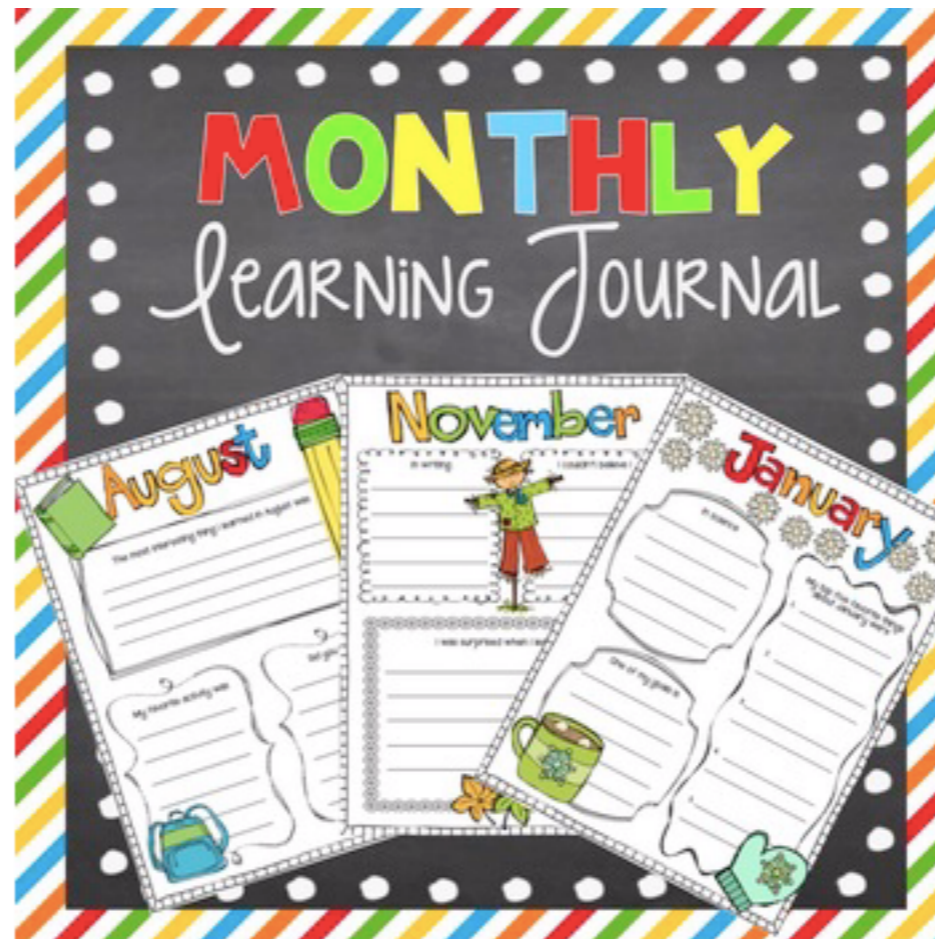
Όνομα

Επίθετο

Τόπος Γέννησης

Σχολείο

Ξεκινώ να συμπληρώνω το Portfolio μου στις



- ✓ ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με μεγάλη άνεση.
- ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με όχι ιδιαίτερη άνεση, καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια.
- ! Αυτό είναι στόχος για μένα.



Σκοπός

Ενότητα

Μέρη του σώματος-Θέματα υγείας

Στάδιο 5

Προετοιμασία μαθητών

Αφιερώνω χρόνο στο να δείξω στους μαθητές μου **τι είναι το portfolio** και γιατί είναι σημαντικό

Στάδιο 6

Αξιολόγηση του portfolio

Αφιερώνω χρόνο στο να αξιολογήσω **σε συνεργασία** με τους μαθητές μου τον ατομικό φάκελο του καθενός —> **εξατομικευμένη αξιολόγηση**

Παράδειγμα portfolio Μέση Εκπαίδευση

Σκοπός

Ενότητα

Γνώση των μερών του σώματος-Αναγνώριση και επεξήγηση διάφορων συμπτωμάτων ασθενειών και του σωματικού πόνου

εκτίμηση προόδου:

- ➔ αναγνώριση και κατονομασία μερών του σώματος, **ασθενειών**
- ➔ χρήση αναφορικής, ερωτηματικής αντωνυμίας και κτητικού επίθετου
- ➔ χρήση βασικών λέξεων & φράσεων **σε ιατρικές συμβουλές, συνταγές γιατρών, οδηγίες φαρμάκων**
- ➔ χρήση βασικών ρημάτων αισθήσεων σημαντικών **για να εκφράσουν σωματικό πόνο**
- ➔ κατανόηση των αντώνυμων που έχουν σχέση με τα μέρη του σώματος:
- ➔ περιγραφή **ασθένειας ή έκφραση σωματικού πόνου (e-mail, social media, γραπτό σημείωμα)**

Στάδιο 1
Καθορισμός στόχων

Στάδιο 2
Καθορισμός των δραστηριοτήτων

Ηχογραφημένα αρχεία λόγου (προφορά, ανάγνωση)
Υπόδυση ρόλων με παράλληλη χρήση χρηστικών φράσεων

E-mail, σημειώματα, οδηγίες φαρμάκων

...


Σκοπός

Ενότητα

Γνώση των μερών του σώματος-Αναγνώριση και επεξήγηση διάφορων συμπτωμάτων ασθενειών και του σωματικού πόνου

Στάδιο 4

Καθορισμός της οργάνωσης του portfolio



η φωτογραφία μου

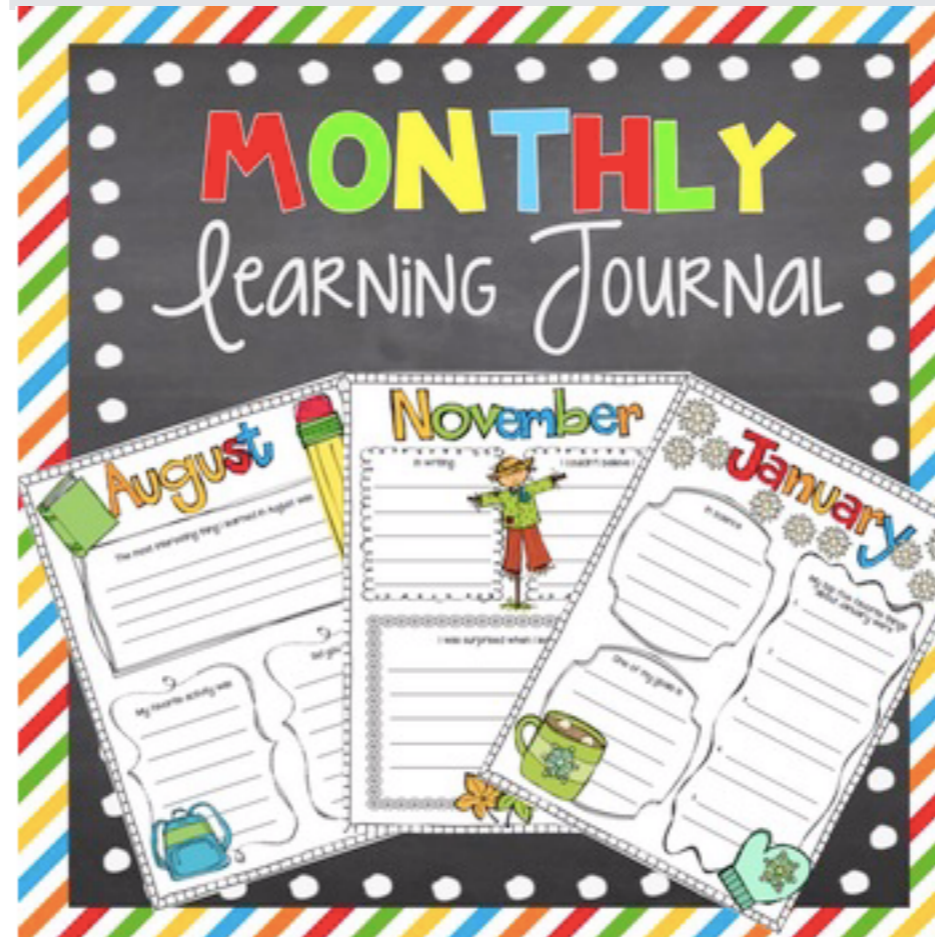
Όνομα

Επίθετο

Τόπος Γέννησης

Σχολείο

Ξεκινώ να συμπληρώνω το Portfolio μου στις



October

My top five favorite things about October were

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

in reading

I had to study hard for



- ✓ ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με μεγάλη άνεση.
- ✓ Είμαι ικανός/ικανή να ανταποκρίνομαι με όχι ιδιαίτερη άνεση, καταβάλλοντας κάποια προσπάθεια.
- ! Αυτό είναι στόχος για μένα.



Ενότητα

Σκοπός

*Γνώση των μερών του σώματος-
Αναγνώριση και επεξήγηση διάφορων
συμπτωμάτων ασθενειών και του
σωματικού πόνου*

Στάδιο 5

Προετοιμασία μαθητών

Αφιερώνω χρόνο στο να δείξω στους μαθητές μου **τι είναι το portfolio** και γιατί είναι σημαντικό

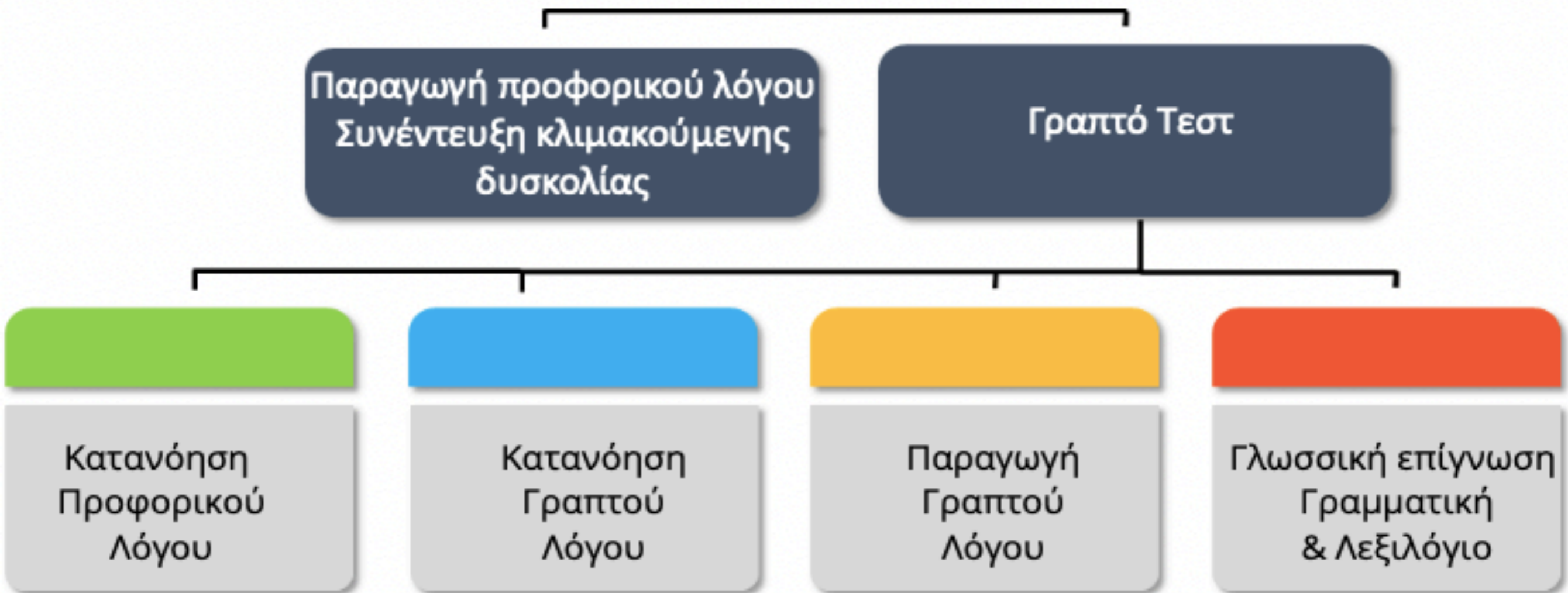
Στάδιο 6

Αξιολόγηση του portfolio

Αφιερώνω χρόνο στο να αξιολογήσω **σε συνεργασία** με τους μαθητές μου τον ατομικό φάκελο του καθενός —> **εξατομικευμένη αξιολόγηση**

Μέρος 4ο: Κατασκευή γλωσσικών δοκιμασιών

Τα συστατικά της γλωσσικής δοκιμασίας



Είδη γλωσσικών δοκιμασιών (περιεχόμενο-στόχευση)

Διαγνωστικές/ κατατακτικές δοκιμασίες: παρέχουν μέτρηση/ διάγνωση των δεξιοτήτων των μαθητών με μεταναστευτική βιογραφία πριν τη διδακτική παρέμβαση.

Δοκιμασίες επίδοσης: βασίζονται στη διδακτέα ύλη/ στο αναλυτικό πρόγραμμα/ στους δείκτες επάρκειας.

Δοκιμασίες γλωσσομάθειας/ γλωσσικής επάρκειας: δεν περιορίζονται σε συγκεκριμένη διδακτέα ύλη, εξετάζουν συνολικά την επάρκεια των μαθητών, έχουν προκαθορισμένα κριτήρια βαθμολόγησης.

Εναλλακτικές μορφές γλωσσικών δοκιμασιών (Shohamy 1996): αξιολόγηση της γνώσης της γλώσσας (κατανόηση γραπτού και προφορικού λόγου):

- σε ακαδημαϊκό επίπεδο (για κάθε γνωστικό αντικείμενο του σχολείου, π.χ. Φυσική)
- στη γλώσσα που χρησιμοποιείται εκτός σχολείου
- στα βοηθήματα (ικανότητα αξιοποίησης πηγών, λεξικά, εγχειρίδια αναφοράς κτλ.)

ΕΡΩΤΗΜΑ 4

..... / 6 ΜΟΝΑΔΕΣ (4 x 1.5)

Διάβασε το πιο κάτω σημείωμα που έγραψε ο Κώστας στη μητέρα του και στη συνέχεια συμπλήρωσε δίπλα σε κάθε λέξη του πίνακα τον σωστό αριθμό που ταιριάζει, όπως το παράδειγμα.

ΠΡΟΣΕΞΕ : Οι αριθμοί που πρέπει να συμπληρώσεις είναι **ΤΕΣΣΕΡΙΣ (4)** χωρίς το παράδειγμα. Υπάρχουν δύο (2) λέξεις οι οποίες δεν ταιριάζουν σε κανένα κενό.

Μαμά
 Η ώρα 0 10. 30. Βγαίνω να κάνω κάτι δουλειές. Θα πάω 1στην τράπεζα να πάρω λεφτά και μετά θα πληρώσω στην ΑΗΚ τον λογαριασμό του ρεύματος. Θα πάω και στο Public να αγοράσω κάποια πράγματα που 2 για το κομπιούτερ μου και μετά θα βρεθώ με τα 3 για καφέ. Όταν τελειώσω θα πάω στο σούπερμαρκετ να ψωνίσω 4 που χρειαζόμαστε. Θα γυρίσω σπίτι κατά τις τρεις.

Εσύ θα μαγειρέψεις κάτι καλό για το μεσημέρι;;;!!!!

Φιλιά

Κώστας

Κείμενο διασκευασμένο από το εγχειρίδιο *Επικοινωνήστε Ελληνικά 1*

είναι	0 <input type="text" value="ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ"/>
παιδιά	
πρώτα	
αυτά	
γιατιά	
ύστερα	
χρειάζομαι	

Απόσπασμα από το *Διαπιστωτικό Δοκίμιο Ελληνομάθειας για Παιδιά με Μεταναστευτική Βιογραφία*, Υπουργείο Παιδείας & Πολιτισμού Κύπρου, 2017-2018

ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

ΕΡΩΤΗΜΑ 4 (6 ΜΟΝΑΔΕΣ)

Η Μαρία διαλέγει φωτογραφίες για να τις βάλει στο ημερολόγιό της. Διάβασε το κείμενο και σημείωσε στα κενά τον αριθμό της σωστής φωτογραφίας, όπως στο παράδειγμα.

ΠΡΟΣΕΞΕ | οι σωστές φωτογραφίες είναι **ΤΕΣΣΕΡΙΣ (4)** χωρίς το παράδειγμα. Υπάρχουν δύο φωτογραφίες που δε θα μπουν στο ημερολόγιο.

Σάββατο, 10 Ιουλίου 2010

Αγαπημένο μου ημερολόγιο!

Σήμερα ξύπνησα στις 8.00 το πρωί **0** **ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ** και πήγα στη φίλη μου τη Βίκυ. Φάγαμε μαζί πρωινό: κουλούρια, βούτυρο και μαρμελάδα Μετά πήγαμε για μπάνιο στη θάλασσα Ήταν πολύ ζεστή! Όταν γυρίσαμε σπίτι, μαγειρέψαμε μακαρόνια Το αγαπημένο μου φαγητό!

Το βράδυ πήγαμε σινεμά Είδαμε την ταινία «Το λιοντάρι». Όλα ήταν τέλεια!



Απόσπασμα δείγματος θεμάτων πιστοποίησης επάρκειας της ελληνομάθειας για παιδιά 8-12 ετών, ΚΕΓ

[http://www.greek-language.gr/
certification/sites/
greeklanguage.gr/certification/files/
1._a1_kids_katanohsi_grapta_0.pdf](http://www.greek-language.gr/certification/sites/greeklanguage.gr/certification/files/1._a1_kids_katanohsi_grapta_0.pdf)

Είδη γλωσσικών δοκιμασιών: Μορφή

Δοκιμασίες με «κλειστά» ερωτήματα ή «συγκλίνουσας» παραγωγής
(Βαρλοκώστα & Τριανταφυλλίδου 2003, Τοκατλίδου 2011)

- **Τεστ πολλαπλής επιλογής:** + γρήγορη και αντικειμενική βαθμολόγηση - κίνδυνος εικασίας
- **Τεστ σύζευξης:** + συνδυασμός ερωτήσεων από δύο στήλες, γρήγορη/ αντικειμενική βαθμολόγηση, μικρή δυνατότητα εικασίας
- **Τεστ σύνδεσης προτάσεων ή παραγράφων:** + συνδυασμός ερωτήσεων από δύο στήλες, γρήγορη/ αντικειμενική βαθμολόγηση, μικρή δυνατότητα εικασίας
- **Τεστ με τη μορφή Σωστού-Λάθους:** + γρήγορη και αντικειμενική βαθμολόγηση, - κίνδυνος εικασίας
- **Τεστ συμπλήρωσης κενών:** - δυσκολία στη βαθμολόγηση, αν υπάρχουν πολλαπλές δυνατότητες σωστής απάντησης
- **Τεστ συμπλήρωσης ελλιπών φράσεων:** - δυσκολία στη βαθμολόγηση, αν υπάρχουν πολλαπλές δυνατότητες σωστής απάντησης
- **Τεστ τακτοποίησης ή εύρεση σειράς:** + γρήγορη και αντικειμενική βαθμολόγηση - κίνδυνος εικασίας

Είδη γλωσσικών δοκιμασιών: Μορφή

Δοκιμασίες με «ανοιχτά» ερωτήματα ή «αποκλίνουσας» παραγωγής (Βαρλοκώστα & Τριανταφυλλίδου 2003, 2011)

Τεστ ελεύθερης απάντησης: + διαβαθμιζόμενη δυσκολία, ώστε να αποφεύγεται η εικασία, - δύσκολη/ υποκειμενική βαθμολόγηση

Τεστ μεταφοράς πληροφορίας από απλό ή πολυτροπικό κείμενο, γράφημα ή διάγραμμα, + διαβαθμιζόμενη δυσκολία, ώστε να αποφεύγεται η εικασία

Σημείωση: Οι ανοιχτές ερωτήσεις δεν έχουν μία μόνον απάντηση αλλά τόσες όσες είναι οι εξεταζόμενοι. Επομένως, η βαθμολόγηση θα πρέπει να γίνεται βάσει κριτηρίων που ορίζονται κατά την κατασκευή της δοκιμασίας.

Σχήμα αξιολόγησης

Βαρλοκώστα & Τριανταφυλλίδου (2003)

Ακολουθία αυτόνομων απλών προτάσεων ή φράσεων
(μη σχετιζόμενων μεταξύ τους)

Συγκλίνοντα μέρη:
απαιτείται μία σωστή απάντηση

Ανοιχτές ερωτήσεις:
πολλές πιθανές απαντήσεις
απαιτείται ποικιλία στην παραγωγή

Εξέταση μεμονωμένων σημείων
ή συνολική μορφή εξέτασης με
βαθμολόγηση μεμονωμένων σημείων

Απαιτείται σφαιρική κατανόηση

Συνεχής φυσικός λόγος

Κριτήρια κατασκευής γλωσσικών δοκιμασιών

Οι γλωσσικές δοκιμασίες θα πρέπει να βασίζονται σε συγκεκριμένα κριτήρια που εγγυώνται την αποτελεσματικότητά τους (Bachman 1990, Βαρλοκώστα & Τριανταφυλλίδου 2003):

- **Εγκυρότητα:** Ο βαθμός στον οποίο μια εξεταστική δοκιμασία μετρά αυτό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- **Πρακτικότητα:** Ο βαθμός στον οποίο οι διαθέσιμοι πόροι επαρκούν για την εφαρμογή του τεστ.
- **Αξιοπιστία:** Ο βαθμός στον οποίο, όταν επαναληφθεί το τεστ, θα προκύψει το ίδιο αποτέλεσμα.
- **Λειτουργικότητα:** Ο βαθμός στον οποίο μια εξεταστική δοκιμασία μπορεί να κατασκευαστεί, να διεξαχθεί και να διορθωθεί χωρίς να απαιτείται υπερβολικός χρόνος ή κόπος.
- **Αυθεντικότητα:** Ο βαθμός στον οποίο μια δοκιμασία μετρά αξιολογεί τις ικανότητες των μαθητών σε πραγματικές περιστάσεις επικοινωνίας.
- **Αντικειμενικότητα:** Ο βαθμός στον οποίο η δοκιμασία είναι δίκαιη απέναντι σε όλους τους εξεταζόμενους ανεξαρτήτως ηλικίας, φύλου, θρησκείας, κτλ.

Η δομή της γλωσσικής δοκιμασίας (ΚΕΓ)

<http://www.greek-language.gr/certification/node/119.html>

- Για κάθε επίπεδο ελληνομάθειας υπάρχουν συγκεκριμένες **προδιαγραφές**. Στις προδιαγραφές περιγράφονται οι ενότητες της εξέτασης (κατανόηση και παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου), οι τύποι των δοκιμασιών, ο αριθμός και η κατανομή των ερωτημάτων, τα είδη και η έκταση των κειμένων, η χρονική διάρκεια και το ποσοστό βαθμολογίας της κάθε ενότητας.
- Από το επίπεδο B2 και εξής, εκτός από τις 4 δεξιότητες, ελέγχεται και η επάρκεια των μαθητών στη χρήση της γλώσσας (**γλωσσική επίγνωση, γραμματική & λεξιλόγιο**).

Η δομή της γλωσσικής δοκιμασίας (ΚΕΓ)

<http://www.greek-language.gr/certification/node/119.html>

Αξιοποιούνται ποικίλοι τύποι κειμένων:

- Ανεπίσημοι διάλογοι
- Οδηγίες
- Ανεπίσημα γράμματα
- Αφηγήσεις
- Επίσημοι διάλογοι
- Πληροφοριακά κείμενα (π.χ. άρθρα περιοδικών)
- Δελτία ειδήσεων και καιρού

Σημείωση: Στην περίπτωση που κάποιοι μαθητές εισέρχονται σε ένα τμήμα στο μέσο της σχολικής χρονιάς, η τελική γλωσσική δοκιμασία θα πρέπει να είναι διαβαθμιζόμενης δυσκολίας, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στη διαφοροποιημένη διδασκαλία που έχει εφαρμοστεί.

Σχεδιασμός γλωσσικών δοκιμασιών:

Παράμετροι ορθού σχεδιασμού

- Κάθε επιμέρους δραστηριότητα της γλωσσικής δοκιμασίας -όποιοι τύπο ερωτημάτων και αν αξιοποιεί- θα πρέπει να κατασκευάζεται με βάση τα **κριτήρια** που προαναφέρθηκαν, έτσι ώστε η αξιολόγηση να είναι έγκυρη, λειτουργική, αξιόπιστη, κτλ.
- Η κατασκευή γλωσσικών δοκιμασιών είναι μια **απαιτητική διαδικασία**, καθώς προϋποθέτει πλήρη συγκέντρωση, καλή γνώση του αντικειμένου, ουσιαστική επαφή με τους εξεταζόμενους μαθητές και κατανόηση των αναγκών και των χαρακτηριστικών τους, σαφήνεια και οικονομία στη διατύπωση.
- Ιδιαίτερα για τις δραστηριότητες Κατανόησης Προφορικού Λόγου είναι απαραίτητο να αξιοποιούνται **αυθεντικά κείμενα** σε φυσικό λόγο (βίντεο, τραγούδια, κ.ά.) ή **ημιαυθεντικά κείμενα**, π.χ. ηχογραφημένοι διάλογοι που προσομοιώνουν τη φυσική επικοινωνία.

Συμβουλές προς τους συντάκτες γλωσσικών δοκιμασιών

(Bachman & Palmer 1996)

- ① Συνδέστε τη γλωσσική αξιολόγηση με τη γλωσσική διδασκαλία και τη γλωσσική χρήση.
- ② Σχεδιάστε τις γλωσσικές δοκιμασίες έτσι ώστε να ενθαρρύνετε τους εξεταζόμενους να φτάσουν τις υψηλότερες δυνατές επιδόσεις.
- ③ «Εξανθρωπίστε» τη γλωσσική αξιολόγηση: Αναζητήστε τρόπους να εμπλέξετε πιο άμεσα τους εξεταζόμενους στη διαδικασία αξιολόγησης. Αντιμετωπίστε τους εξεταζόμενους ως υπεύθυνα άτομα. Εφοδιάστε τους με όσο το δυνατόν πιο πλήρεις πληροφορίες για την αξιολογική διαδικασία.
- ④ Λάβετε υπόψη σας ότι οι αποφάσεις που βασίζονται στη βαθμολογία των γλωσσικών δοκιμασιών είναι γεμάτες διλήμματα: συχνά υπεισέρχονται αστάθμητοι παράγοντες.

Πιθανά προβλήματα

(Alderson, Clapham & Wall 1995)

① Ελέγχω τις γλωσσικές δεξιότητες ή την ευφυΐα;

Π.Χ.

Rearrange the following letters to make English words:

RUFTI

RSOEH

MSAPT

TOLSO

RIEWT

PAHYP

③ Η ορθή απάντηση είναι μοναδικά και αποκλειστικά ορθή χωρίς να απλουστεύεται το ερώτημα;

‘Why hasn’t your mother come?’

‘Well, she said she _____ leave the baby.’

- A can’t
- B won’t
- C couldn’t
- D mayn’t

Πιθανά προβλήματα



Σχεδιασμός των οδηγιών των δραστηριοτήτων

Οι οδηγίες συνιστούν την **πρώτη επαφή** των εξεταζομένων με τη **γλωσσική δοκιμασία** (Bachman & Palmer 1996).

Σκοπός: Ο πρωταρχικός σκοπός των οδηγιών είναι να κατανοήσουν οι μαθητές τη φύση της αξιολογικής διαδικασίας, τον τύπο των δραστηριοτήτων, τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να απαντήσουν στις δραστηριότητες αυτές και τον τρόπο αξιολόγησης των απαντήσεών τους.

Χαρακτηριστικά: Οι εύστοχες και αποτελεσματικές οδηγίες διαθέτουν τα εξής χαρακτηριστικά:

- ➡ Είναι διατυπωμένες σε **αρκετά απλό λόγο**, έτσι ώστε να γίνονται κατανοητές από τους εξεταζόμενους.
- ➡ Είναι **αρκετά σύντομες**, έτσι ώστε οι μαθητές να μην αναλώσουν μεγάλο μέρος του διαθέσιμου χρόνου στην κατανόησή τους.
- ➡ Παρέχουν **τόσες πληροφορίες όσες οι μαθητές χρειάζονται** για να απαντήσουν εύστοχα.

Σχεδιασμός των οδηγιών των δραστηριοτήτων

Προϋπόθεση: Απαραίτητη προϋπόθεση για τον σχεδιασμό εύστοχων οδηγιών είναι η **καλή γνώση των χαρακτηριστικών των εξεταζόμενων.**

Παροχή παραδείγματος: Για να κατανοήσουν οι μαθητές τον τύπο της δραστηριότητας και πώς πρέπει να επεξεργαστούν τις απαντήσεις τους, είναι επιβεβλημένη η παροχή παραδείγματος.

Σημείωση: Καθώς η γλωσσική αξιολόγηση βασίζεται στη γλωσσική διδασκαλία, οι μαθητές θα πρέπει να είναι **εξοικειωμένοι** με τον τύπο των δραστηριοτήτων και να έχουν εκτεθεί στο παρελθόν σε παρόμοιες οδηγίες. Ένας πολύ αποτελεσματικός τρόπος για να εξοικειωθούν οι μαθητές με τις οδηγίες των δραστηριοτήτων είναι να τους δοθεί ως άσκηση **η κατασκευή οδηγιών** στο πλαίσιο του μαθήματος.

ΕΡΩΤΗΜΑ 2

..... / 6 ΜΟΝΑΔΕΣ

Θα ακούσεις δύο (2) φορές το κείμενο «Ένα διαμέρισμα κοντά στο κέντρο» με πρωταγωνιστή τον Πέτρο. Καθώς θα το ακούς, σημείωνε με ένα ✓ τα σωστά στοιχεία για το διαμέρισμα που θέλει ο Πέτρος.

ΠΡΟΣΞΕΕ: Οι σωστές απαντήσεις είναι **ΕΞΙ (6)** χωρίς το παράδειγμα, μία για κάθε πρόταση.

Ο Πέτρος:					
Ψάχνει ένα διαμέρισμα:	κοντά στο κέντρο Παράδειγμα	✓	στη θάλασσα		στην εξοχή
Θέλει ένα επιπλωμένο:	μονάρι		τριάρι		δυάρι
Το πρώτο (1 ^ο) διαμέρισμα στην Πλάκα είναι στον :	δεύτερο(2 ^ο) όροφο		τρίτο (3 ^ο) όροφο		πρώτο (1 ^ο) όροφο
Αριθμός μπάνιων πρώτου (1 ^{ου}) διαμερίσματος:	δύο (2)		ένα (1)		τρία (3)
Αριθμός μπαλκονιών πρώτου (1 ^{ου}) διαμερίσματος:	δεν έχει (0)		ένα (1)		δύο (2)
Το δεύτερο (2 ^ο) διαμέρισμα είναι:	στα Εξάρχεια		στον Χολαργό		στην Κηφισιά
Το ενοίκιο του δεύτερου (2 ^{ου}) διαμερίσματος είναι:	πολύ ακριβό		λογικό		πολύ φτηνό

Παράδειγμα από το Διαπιστωτικό Δοκίμιο Ελληνομάθειας για Παιδιά με Μεταναστευτική Βιογραφία, Υπουργείο Παιδείας & Πολιτισμού Κύπρου, 2017-2018

Παράδειγμα Δημοτική Εκπαίδευση

Γεια σου Ηλία,
τι κάνεις;



Γεια σου,
Μαράμ!
Είμαι καλά,
εσύ:



Είμαι λίγο κουρασμένη. Πήγα στο πάρκο και έπαιξα σε όλα τα παιχνίδια! Ανέβηκα στις κούνιες, στην τραμπάλα και στην τσουλήθρα. Κουράστηκα πολύ, αλλά πέρασα ωραία και διασκέδασα! Εσύ πώς πέρασες το απόγευμά σου;

Πήγα στο μάθημα κιθάρας. Εκεί μαθαίνω να παίζω διάφορα τραγούδια. Εσύ μαθαίνεις κάποιο μουσικό όργανο;



Όχι, δεν μου αρέσει! Παίζει όμως η αδελφή μου πιάνο! Εγώ προτιμώ τα αθλήματα! Πηγαίνω κολύμπι δύο φορές την εβδομάδα και τρεις φορές την εβδομάδα πηγαίνω ποδόσφαιρο!



Εγώ δεν κάνω αθλήματα. Μου αρέσει να παίζω σκάκι και καμιά φορά παίζουμε με την αδελφή μου με αυτοκινητάκια!

Κι εμένα μου αρέσουν τα αυτοκινητάκια. Έχω πολλά!

Να έρθεις κάποια μέρα από το σπίτι να παίζουμε μαζί τότε!

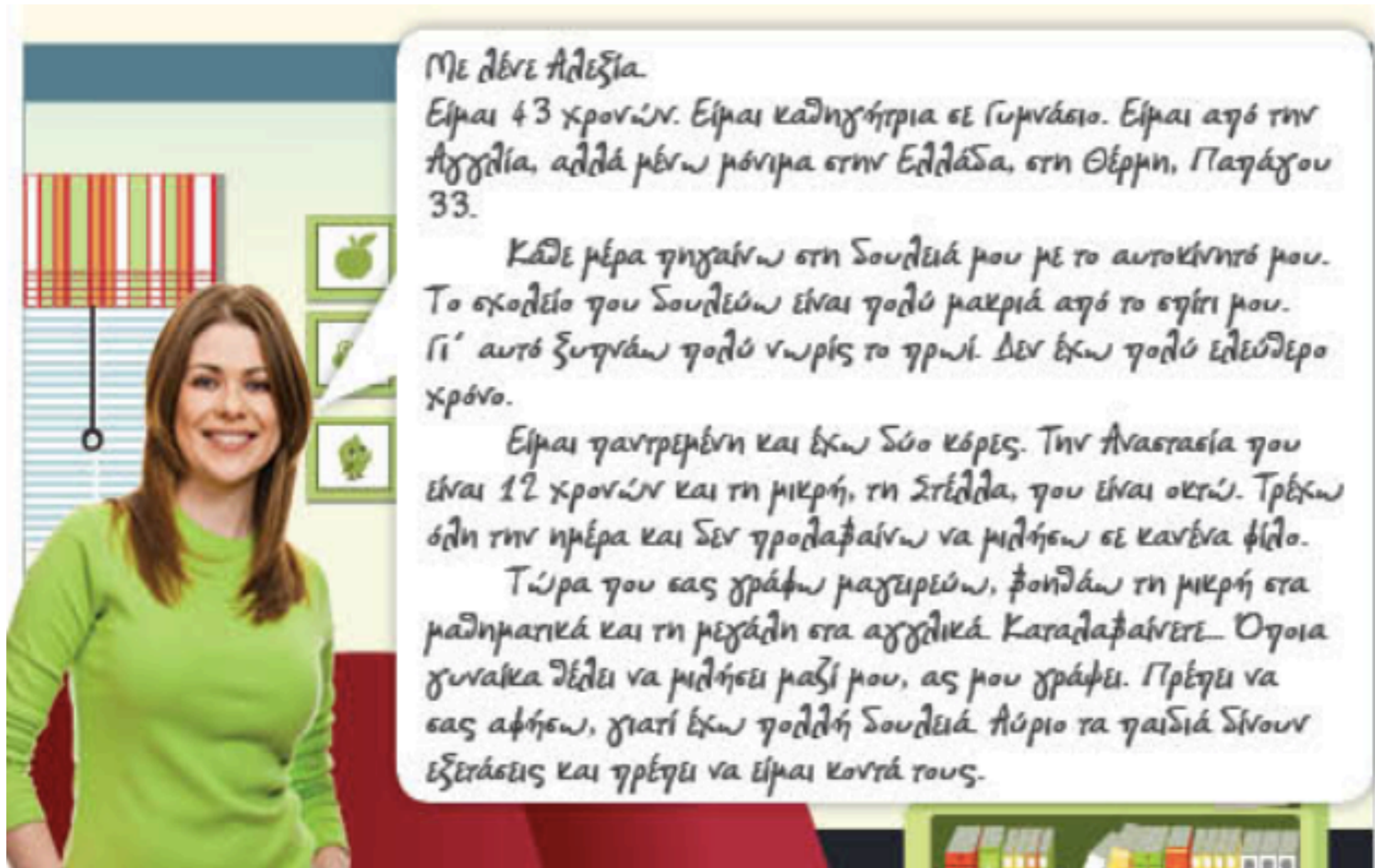


Παράδειγμα προς επεξεργασία

Διαβάζω τις προτάσεις και βάζω + στο ΝΑΙ, αν είναι σωστές, ή στο ΟΧΙ, αν είναι λαθεμένες.

	ΝΑΙ	ΟΧΙ
1. Η Μαράμ είναι λίγο κουρασμένη. (Παράδειγμα)	+	
2. Η Μαράμ πήγε στην παιδική χαρά.		
3. Ο Ηλίας αγαπάει τη μουσική.		
4. Στον Ηλία και τη Μαράμ αρέσουν τα αθλήματα.		
5. Ο Ηλίας και η Μαράμ συναντήθηκαν το απόγευμα.		

Παράδειγμα Μέση Εκπαίδευση



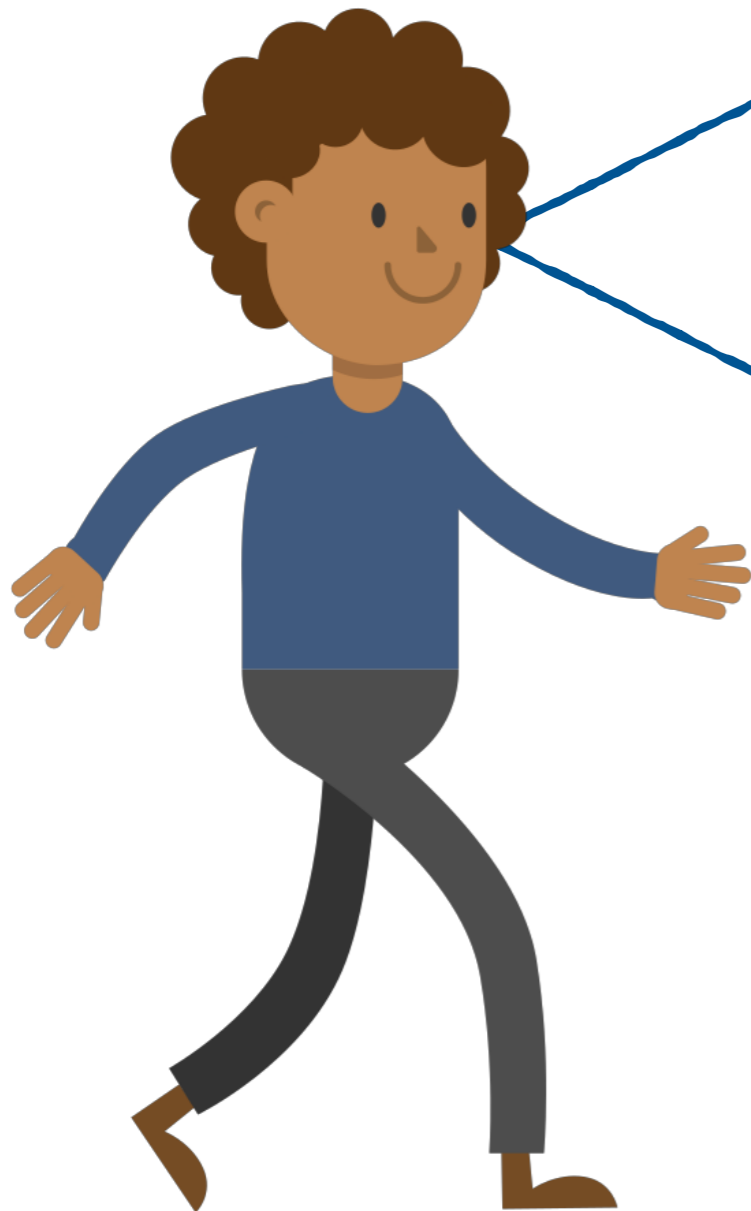
Με όνομα Αλεξία

Είμαι 43 χρονών. Είμαι καθηγήτρια σε Γυμνάσιο. Είμαι από την Αγγλία, αλλά μένω μόνιμα στην Ελλάδα, στη Θέρμη, Παπάγου 33.

Κάθε μέρα τηχαίνω στη Σουδειά μου με το αυτοκίνητό μου. Το σχολείο που Σουδειώ είναι ποδύ μακριά από το σπίτι μου. Γι' αυτό ξυπνάω ποδύ νωρίς το πρωί. Δεν έχω ποδύ ελεύθερο χρόνο.

Είμαι παντρεμένη και έχω δύο κόρες. Την Αναστασία που είναι 12 χρονών και τη μικρή, τη Στέλλα, που είναι οκτώ. Τρέχω όλη την ημέρα και δεν προλαβαίνω να μιλήσω σε κανένα φίλο.

Τώρα που σας γράφω μαγειρεύω, φρονιάω τη μικρή στα μαθηματικά και τη μεγάλη στα αγγλικά. Καταλαβαίνετε... Όποια γυναίκα θέλει να μιλήσει μαζί μου, ας μου γράψει. Πρέπει να σας αφήσω, γιατί έχω ποδύ Σουδειά. Αύριο τα παιδιά δίνουν εξετάσεις και πρέπει να είμαι κοντά τους.



Με λένε Αμίρ και είμαι 15 χρονών.

Είμαι μαθητής στο Γυμνάσιο Αγίου Δομετίου στη Λευκωσία. Είμαι από τη Δαμασκό αλλά μένω μόνιμα στον Άγιο Δομέτιο, Θέτιδος 24.

Κάθε μέρα πηγαίνω στο σχολείο με τα πόδια. Δεν είναι πολύ μακριά, αλλά ξυπνάω νωρίς, γιατί θέλω να είμαι στην ώρα μου.

Βρίσκομαι στην Κύπρο εδώ και έξι μήνες. Οι γονείς μου δεν μιλούν ελληνικά. Έχω δύο αδέρφια, τον Μπαράκ, 8 χρονών και την Μπαχάρ, έντεκα χρονών. Πηγαίνουν στο Δημοτικό Σχολείο Αγίου Δομετίου Β΄.

Όπως καταλαβαίνετε, είμαι ο μεγάλος αδερφός και φροντίζω τα αδέρφια μου. Τώρα που σας γράφω βοηθάει την αδερφή μου στα Αγγλικά και τον Μπαράκ στα Μαθηματικά. Όποιος θέλει να γίνουμε φίλοι, ας μου γράψει. Έχω πολλή δουλειά για το σχολείο, αλλά θέλω πολύ να βρω φίλους στη Λευκωσία.

Παράδειγμα προς επεξεργασία

Διαβάζω τις προτάσεις και κυκλώνω το σωστό:

1. Ο Αμίρ ζει:

- α. στη Λάρνακα
- β. στη Λευκωσία
- γ. στη Δαμασκό

2. Πηγαίνει στο σχολείο:

- α. με το λεωφορείο
- β. περπατώντας
- γ. με αυτοκίνητο

3. Πηγαίνει:

- α. στο Λύκειο
- β. στο Γυμνάσιο
- γ. στο Δημοτικό

3. Το πιο μικρό από τα αδέρφια της οικογένειας είναι:

- α. ο Μπαράκ
- β. η Μπαχάρ
- γ. ο Αμίρ

Δραστηριότητα εμπέδωσης 1

Διαβάζω τις παρακάτω προτάσεις και επιλέγω ΝΑΙ, αν συμφωνώ, ή ΟΧΙ, αν διαφωνώ:

	ΝΑΙ	ΟΧΙ
1. Η τυπική αξιολόγηση μέσω γλωσσικών δοκιμασιών είναι πιο σημαντική από την άτυπη, π.χ. από τον φάκελο του μαθητή.		
2. Η τελική γλωσσική δοκιμασία μπορεί να περιοριστεί στην Κατανόηση και την Παραγωγή Γραπτού Λόγου, εφόσον ο μαθητής διαθέτει επικοινωνιακή ευχέρεια στον προφορικό λόγο.		
3. Όσο πιο σύνθετη είναι μια γλωσσική δοκιμασία τόσο περισσότερο διασφαλίζω ότι θα διακριθούν οι συνεπείς μαθητές με ουσιαστική βελτίωση στη Γ2.		
4. Όσο πιο εκτενείς είναι οι οδηγίες των δραστηριοτήτων της γλωσσικής δοκιμασίας, τόσο πιο εύληπες είναι.		
5. Η χρονική διάρκεια του τεστ, καθώς και ο αριθμός και η κατανομή των ερωτημάτων είναι διαφορετικός ανά επίπεδο ελληνομάθειας.		

Δραστηριότητα εμπέδωσης 2

Μελετήστε την παρακάτω δραστηριότητα Κατανόησης Γραπτού Λόγου. Στη συνέχεια διατυπώστε με σαφήνεια τις οδηγίες προς τον μαθητή.

**Γεράσιμος (20)**

Γεια χαρά!

Είμαι ο Γεράσιμος. Είμαι είκοσι χρονών και είμαι φοιτητής στην Κομοτηνή. Στην Κομοτηνή μένει ο θείος μου. Η δική μου οικογένεια μένει στη Θεσσαλονίκη. Θέλω να γίνω φίλος με άλλους φοιτητές από την Ελλάδα. Έχω πολύ διάβασμα αλλά στον ελεύθερό μου χρόνο κάνω πολλά αθλήματα. Είμαι πολύ ψηλός και παίζω μπάσκετ.

Περιμένω να μου γράψετε.

Νεκτάριος (32)

Γεια!

Είμαι ο Νεκτάριος. Είμαι από την Τρίπολη αλλά τώρα είμαι δάσκαλος σ' ένα σχολείο στην Αθήνα. Είμαι τριάντα δύο χρονών, μελαχρινός με πράσινα μάτια και είμαι ελεύθερος. Μου αρέσουν πολύ τα παιδιά και γι' αυτό διάλεξα αυτό το επάγγελμα. Μένω στην Αθήνα μαζί με την ξαδέρφη μου. Μου αρέσει πολύ ο κινηματογράφος, το θέατρο και η μαγειρική. Αν θέλετε, μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

**Αντώνης (38)**

Γεια σας!

Είμαι ο Αντώνης. Είμαι αρχιτέκτονας. Είμαι 38 χρονών, χωρισμένος με δύο παιδιά. Είμαι ξανθός και αδύνατος. Μου αρέσουν πολύ τα αθλήματα. Τον χειμώνα πηγαίνω πολύ συχνά στο βουνό για σκι. Τον χειμώνα ζω στο Λονδίνο και το καλοκαίρι στην Αθήνα. Η μητέρα μου είναι Αγγλίδα και μένει στο Λονδίνο. Μιλάω αγγλικά και



Άσκηση 2

Διαβάζεις τα παρακάτω μηνύματα από μια ιστοσελίδα στο διαδίκτυο. Στη συνέχεια διαβάζεις τις φράσεις στην πρώτη στήλη, βρίσκεις τη συνέχειά τους στη δεύτερη στήλη και σημειώνεις το γράμμα που ταιριάζει.

0. Ο Γεράσιμος, ο Νεκτάριος και ο Αντώνης θέλουν _____ a
1. Ο Γεράσιμος σπουδάζει _____
2. Ο Γεράσιμος είναι _____
3. Ο Νεκτάριος δεν είναι _____
4. Ο Νεκτάριος είναι δάσκαλος, _____
5. Ο Νεκτάριος ζει _____
6. Ο Αντώνης μένει _____
7. Ο Αντώνης μιλάει _____

- α. να γνωρίσουν καινούριους φίλους.
- β. στην Αθήνα.
- γ. επειδή αγαπάει τα παιδιά.
- δ. ξένες γλώσσες.
- ε. στην Αγγλία και στην Ελλάδα.
- στ. πιο νέος από τους άλλους δύο.
- ζ. παντρεμένος.
- η. στην Κομοτηνή.

Βιβλιογραφικές αναφορές

- Alderson J. C., C. Clapham & D. Wall. 1995. *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bachman L. F. & A. S. Palmer 1996. *Language testing in practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Bachman L. F. (1990). *Fundamental considerations in language testing*. New York: Oxford University Press.
- Βαρλοκώστα Σ. & Λ. Τριανταφυλλίδου. 2003. *Η Ελληνική ως Δεύτερη Γλώσσα: Καθορισμός Επιπέδων Γλωσσομάθειας του Προφορικού Λόγου των Αλλοδαπών Μαθητών*. Πρόγραμμα «Εκπαίδευση Παλινοστούντων και Αλλοδαπών Μαθητών». ΚεΔΑ: Αθήνα. Ανακτήθηκε από το διαδίκτυο στις 30/4/2018: [http://www.diaopolis.auth.gr/diaopolis_files/drasi1/Βαρλοκώστα%20&%20Τριανταφυλλίδου%20\(2005\)%20Επίπεδα%20Γλωσσομάθειας%20της%20Ελληνικής%20ως%20Γ2.pdf](http://www.diaopolis.auth.gr/diaopolis_files/drasi1/Βαρλοκώστα%20&%20Τριανταφυλλίδου%20(2005)%20Επίπεδα%20Γλωσσομάθειας%20της%20Ελληνικής%20ως%20Γ2.pdf)
- Frey K. 1986. *Η Μέθοδος Project: Μία μορφή συλλογικής εργασίας στο σχολείο ως θεωρία και πράξη*. Μτφρ. Κ. Μάλλιου. Θεσσαλονίκη: Αδελφοί Κυριακίδη.
- Ματσαγγούρας Η. 1995. *Ομαδοκεντρική διδασκαλία και μάθηση*. Αθήνα: Γρηγόρης.
- Μαυρομμάτης Ι., Α. Ζουγανέλη Α., Ε. Φρυδά & Σ. Λουκά. 2008. *Αξιολόγηση του μαθητή. Στο Η ποιότητα στην εκπαίδευση: Έρευνα για την αξιολόγηση ποιοτικών χαρακτηριστικών του συστήματος πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης*. Αθήνα: Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, 241-280.
- Oosterhof A. 2010. *Εκπαιδευτική αξιολόγηση. Από τη θεωρία στην πράξη*. (επιμ.) Κασιμάτη Κ. Αθήνα, Έλλην. (Μετάφραση: Θεοδωρακάκου Α.)

Βιβλιογραφικές αναφορές

- Shohamy E. 1996. Language Testing: Matching assessment procedures with language knowledge. In M. Birenbaum & F.J.R.C. Dochy (eds.). *Alternatives in Assessment of Achievements, Learning Processes and Prior Knowledge*. Dodrecht: Kluwer Academic Publishers, 143-160.
- Συμβούλιο της Ευρώπης. 2001. *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες: Μάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση*. Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.
- Ταρατόρη Ε. 2013. *Σχολική αξιολόγηση*. Θεσσαλονίκη: Αδελφών Κυριακίδη.
- Τοκατλίδου Β. 2011. Προδιαγραφές οργάνων γλωσσικής εξέτασης. *e-περιοδικό RCeL*. Ανακτήθηκε από το διαδίκτυο στις 5/4/2018: <http://rcel2.enl.uoa.gr/periodical/research4.htm>
- Χοντολίδου Ε. 2007. Διδασκαλία και αξιολόγηση της επίδοσης των μαθητών. *Κλειδιά και αντικλείδια*. Αθήνα: ΥΠΕΠΘ : Πανεπιστήμιο Αθηνών. Ανακτήθηκε από το διαδίκτυο στις 18/4/2018: <http://repository.edulll.gr/edulll/retrieve/3200/928.pdf>
- Ushioda E. 1996. *Learner autonomy 5: The role of motivation*. Dublin: Authentik.

Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά, Μη Εμπορική Χρήση Παρόμοια Διανομή 4.0 [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Ως Μη Εμπορική ορίζεται η χρήση:

- που δεν περιλαμβάνει άμεσο ή έμμεσο οικονομικό όφελος από την χρήση του έργου, για το διανομέα του έργου και αδειοδόχο
- που δεν περιλαμβάνει οικονομική συναλλαγή ως προϋπόθεση για τη χρήση ή πρόσβαση στο έργο
- που δεν προσπορίζει στο διανομέα του έργου και αδειοδόχο έμμεσο οικονομικό όφελος (π.χ. διαφημίσεις) από την προβολή του έργου σε διαδικτυακό τόπο

Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.